

Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

For more tips on using your product,
please visit www.philips.com/garmentsteamers

ClearTouch Essence

GC537

GC535

Question?
Contact
Philips



User manual

Руководство пользователя

Kullanım kılavuzu

Instrukcja obsługi

Εγχειρίδιο χρήστης

Příručka pro uživatele

Ръководство за потребителя

Korisnički priručnik

Kasutusjuhend

Lietotāja rokasgrāmata

Felhasználói kézikönyv

Manual de utilizare

Korisnički priručník

Príručka užívateľa

Uporabniški priročnik

Vartotojo vadovas

Посібник користувача

Қоданушының нұсқасы

PHILIPS



3



37



4

For specific types only
42

6



46



11



50



16



55



25



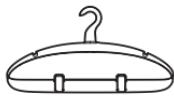
56



27



93



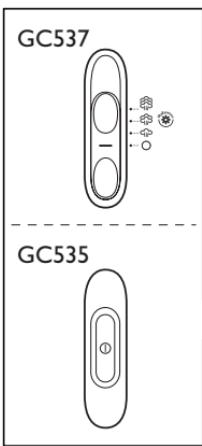
For specific types only

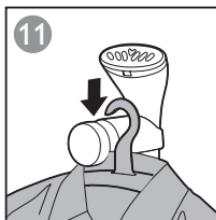
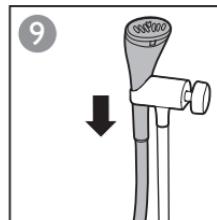
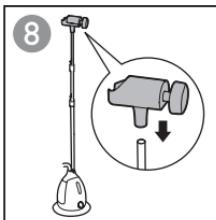
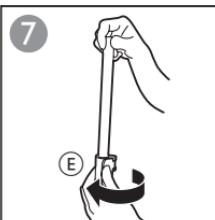
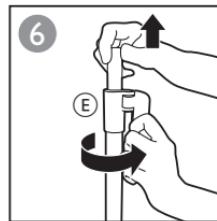
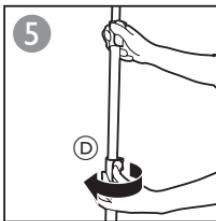
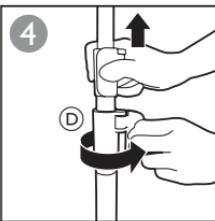
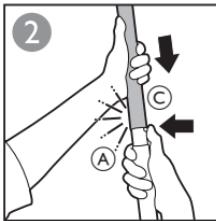
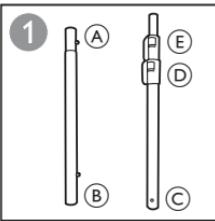


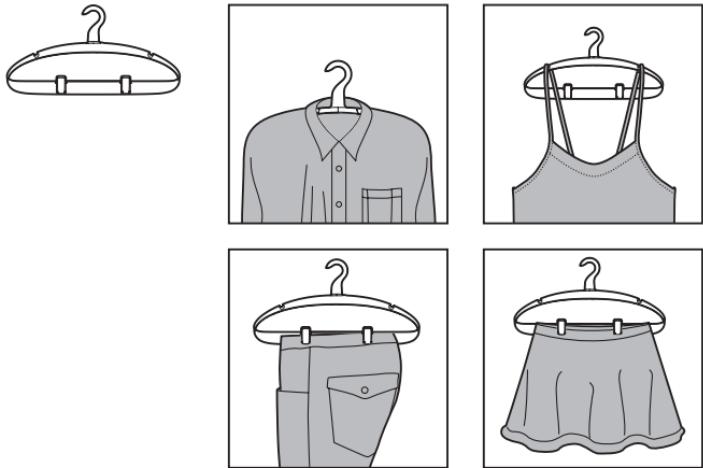
For specific types only



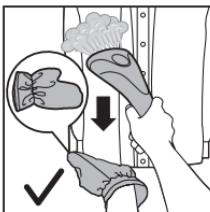
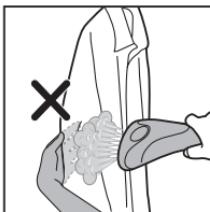
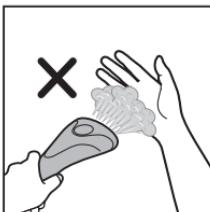
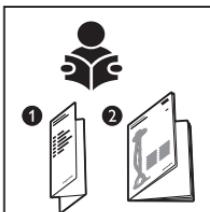
x3







EN	For specific types only.	LV	Tikai atsevišķiem modeļiem.
RU	Только для некоторых моделей.	HU	Csak bizonyos típusoknál.
TR	Sadece belirli modellerde bulunmaktadır.	RO	Numai pentru anumite tipuri.
PL	Dotyczy tylko wybranych modeli.	SR	Samo za određene modele.
EL	Μόνο για συγκεκριμένους τύπους.	SK	Len pre určité modely.
CS	Pouze pro některé typy.	SL	Samo za določene modele.
BG	Само за определени модели.	LT	Tik tam tikruose modeliuose.
HR	Samo za određene modele.	UK	Лише для деяких моделей.
ET	Üksnes teatud mudelite puhul.	KK	Тек кейбір түрлер үшін.



EN Do not use your bare hand as support when you are steaming. To avoid burns, wear the glove provided on the hand with which you are holding the garment.

RU Защищайте руки в процессе отпаривания. Во избежание появления ожогов надевайте специальную перчатку (входит в комплект) на руку, которой вы держите одежду.

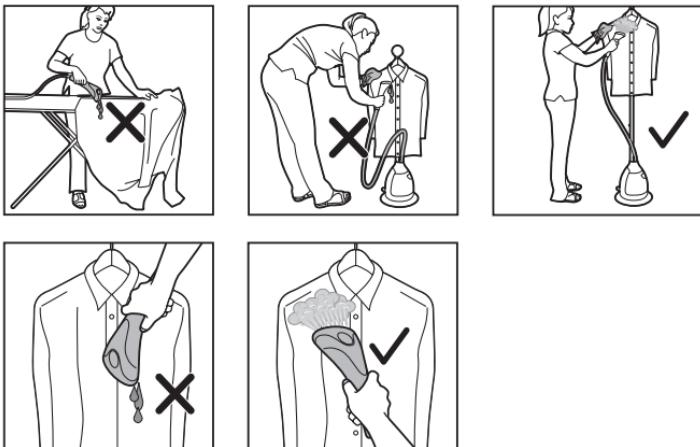
TR Buharlama işlemi sırasında çiplak elinizi destek olarak kullanmayın. Yanıklardan kaçınmak için kumaşı tuttuğunuz eliniz için verilen eldiveni giyin.

PL Nie przytrzymuj niezabezpieczoną ręką odzieży podczas prasowania parowego. Aby uniknąć oparzeń, załóż dołączoną do zestawu rękawicę na rękę, którą przytrzymujesz odzież.

EL Μην στηρίζετε το ρούχο πάνω στο γυμνό σας χέρι όταν σιδερώνετε με ατμό. Φορέστε το παρεχόμενο γάντι στο χέρι με το οποίο κρατάτε το ρούχο, για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.

CS Při napařování nepoužívejte k podpírání holou ruku. Aby nedošlo k popáleninám, nasadte si na ruku, ve které držíte oděv, dodanou rukavici.

BG	Не използвайте голата си ръка за поддръжка, докато обработвате с пара. За да избегнете изгаряния, използвайте приложената ръкавица на ръката, с която държите дрехата.	SR	Nemojte da koristite golu šaku kao podršku prilikom primene pare. Da biste izbegli opeketine, nosite priloženu rukavicu na ruci u kojoj držite odevni predmet.
HR	Nemojte golum šakom podržavati odjevni predmet prilikom primjene pare. Kako biste izbjegli opeketine, koristite priloženu rukavicu na šaci kojom držite odjevni predmet.	SK	Oblečenie pri naparovaní nepridržiavajte holou rukou. Aby ste predišli popáleninám, na ruke, ktorou oblečenie pridržiavate, vždy používajte pribalenú ochrannú rukavicu.
ET	Ärge kasutage aurutamise ajal toetamiseks paljast kätt. Kandke põletustuse vältimiseks kanga hoidmisel kaasasolevat kinnast.	SL	Pri likanju s paro za oporo ne uporabljajte gole roke. Da preprečite opeklino, na roki, s katero držite oblačilo, nosite priloženo rokavico.
LV	Neizmantojet savas rokas kā atbalstu tvaicēšanas laikā. Lai izvairītos no apdegumiem, valkājet piegādāto cimdu rokā, ar kuru turat audumu.	LT	Garindami drabužių nelaikykite plikomis rankomis. Kad nenusidegintumėte, ant rankos, kuria laikote drabuži, užsimaukite priedadamą pirštinę.
HU	A gőzölés során ne pusztá kézzel tartsa a készüléket. Az égesi sérülések elkerülése végett vegye fel a mellékelt kesztyűt arra a kezére, amellyel a készüléket tartja.	UK	Не використовуйте голу руку як опору під час обробки парою. Для запобігання опікам одягайте рукавичку, що додається, на руку, якою тримаєте одяг.
RO	Nu utiliza mâna liberă drept suport când calci cu abur. Pentru a evita arsurile, poartă mânusa furnizată pe mâna cu care ții articolul vestimentar.	KK	Булау кезінде жалан колмен ұстап тұрманыз. Қүйіп қалмау үшін, күмді ұстап тұрган колынызға жинақпен берілген қолғапты күіп алыңыз.



EN Do not use the appliance on an ironing board, at a low position where the hose forms a U-shape, or hold the steamer head upside down. Otherwise condensation in the hose cannot flow back into the water tank. This may cause irregular steam, water dripping from the steamer head and/or a croaking sound.

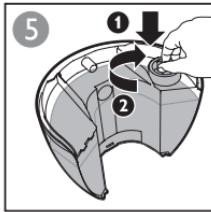
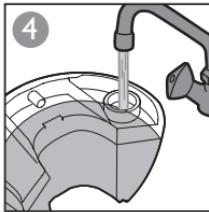
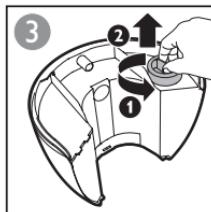
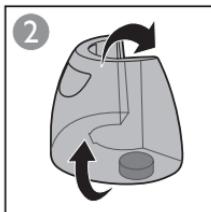
RU Не используйте прибор на гладильной доске, не переворачивайте соленоид отпаривателя и не отпаривайте в низком положении, чтобы шланг не принимал U-образную форму. В противном случае конденсат внутри шланга не будет попадать назад в резервуар для воды. Это может стать причиной нерегулярной подачи пара, появления капель воды в соленоиде отпаривателя и/или булькающего звука.

TR Cihazı ütü masasının üzerinde veya hortumun U şeklini alacağı alçak bir konumda kullanmayın. Buhar üretici başlığının baş aşağı olmasına dikkat edin. Aksi takdirde hortumda yoğunlaşan su, su haznesine geri akamaz. Bu durum düzensiz buharla, suyun buhar üretici başından damlamasına ve/veya cihazın garip sesler çıkarmasına neden olabilir.

PL Nie używaj urządzenia na desce do prasowania ani w niskiej pozycji, w której wąż przybiera kształt litery „U”. Nie trzymaj dyszy parowej do góry nogami. Czynności te uniemożliwią powrót skroplonej pary wodnej z węża do zbiorniczka wody. Może to spowodować nieregularne uwalnianie pary, kapanie wody z dyszy parowej i/lub powstanie niepokojującego dźwięku.

EL	Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω στη σιδερώστρα ή σε χαμηλή θέση όπου ο εύκαμπτος σωλήνας σχηματίζει U. Επίσης, μην κρατάτε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή ανάποδα. Διαφορετικά, η συμπύκνωση στο εσωτερικό του εύκαμπτου σωλήνα δεν μπορεί να επιστρέψει στο δοχείο νερού. Αυτό ενδέχεται να προκαλέσει ακανόνιστο ατμό, έξοδο σταγόνων νερού από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή ή/και έναν τραχύ ήχο.	U i nemojte glavu aparata za paru držati okrenutu naopako. U protivnom kondenzirana voda u crijevu neće moći istjecati u spremnik za vodu. To može uzrokovati neravnomjerno izbacivanje pare, curenje vode iz glave aparata za paru i/ili do zvuka koji podsjeća na kreštanje.
CS	Nepoužívejte přístroj na žehlicím prkně, v nízké poloze, kde hadice tvoří tvar U ani nedržte hlavu napařovače vzhůru nohama. Kondenzace v hadici jinak nemůže od tékát zpět do vodní nádržky. To může způsobovat nepravidelné napařování, odkapávání vody z hlavy napařovače nebo vrzavý zvuk.	Ärge kasutage seadet trikkimislaual madalal asendis, kus voolik moodustab U-kuju; samuti ärge hoidke aurutit tagurpidi. Vastasel korral ei saa voolikus kondenseerunud vesis tagasi veepaaki voolata. See võib põhjustada auru ebakontrapärasust, aurutist vee tilkumist ja/või krookusvat heli.
LV	Neizmantojiet ierīci uz gludināšanas dēļa zemā pozīcijā, kad šķūtene veido U formas liekumu, un neturiet tvaicētāja galviņu otrādi. Citādi šķūtēnē esošais kondensāts neatplūst atpakaļ ūdens tvertnē. Rezultātā no tvaicētāja galviņas var neregulāri izplūst tvaiks un ūdens un/vai rasties dīvaina skaņa.	Neizmantojiet ierīci uz gludināšanas dēļa zemā pozīcijā, kad šķūtene veido U formas liekumu, un neturiet tvaicētāja galviņu otrādi. Citādi šķūtēnē esošais kondensāts neatplūst atpakaļ ūdens tvertnē. Rezultātā no tvaicētāja galviņas var neregulāri izplūst tvaiks un ūdens un/vai rasties dīvaina skaņa.
HU	Ne használja a készüléket vasalódeszkán úgy, hogy a gózellátó cső U alakot vegyen fel, és ne tartsa fejjel lefelé a gózölőfejet. Ez esetben ugyanis a csőben lecsapódó viz nem tud visszafolni a víztartályba. Ekkor a gózáramlás szaggatott válhát, víz csöpöghet a gózölőfejből, vagy a készülék szörcsögöt hangot adhat.	Ne használja a készüléket vasalódeszkán úgy, hogy a gózellátó cső U alakot vegyen fel, és ne tartsa fejjel lefelé a gózölőfejet. Ez esetben ugyanis a csőben lecsapódó viz nem tud visszafolni a víztartályba. Ekkor a gózáramlás szaggatott válhát, víz csöpöghet a gózölőfejből, vagy a készülék szörcsögöt hangot adhat.
HR	Nemojte koristiti aparat na daski za glaćanje ili u niskom položaju u kojem je crijevo savijeno u obliku	9

RO	<p>Nu utiliza aparatul pe o masă de căcat, într-o poziție joasă, în care furtunul poate lua forma U, sau nu ține aparatul invers. În caz contrar, condensul din furtun nu se poate scurge înapoi în rezervorul de apă. Acest lucru poate cauza abur neregulat, surgerea de picături de apă din capul aparatului de căcat vertical cu abur și/sau un sunet de cărăit.</p>	<p>cevi ne more teči nazaj v zbiralnik za vodo. To lahko povzroči uhajanje kapljic pare ali vode iz glave pame enote in/ali nenavaden zvok.</p>
SR	<p>Aparat nemojte da koristite na dasci za pegljanje, u niskom položaju koji može da dovede do toga da crevo formira oblik slova U i nemojte da držite glavu aparata za paru naopako. U suprotnom, tečnost koja se kondenzuje u crevu ne može da se vraća u rezervoar za vodu. To može da dovede do isprekidanog emitovanja pare, kapanja vode iz glave aparata za paru i/ili do zvuka nalik kreštanju.</p>	<p>Prietaiso nenaudokite ant lyginimo lentos, kai ji nuleista žemai, kad žarna nesusilenktų į U raidės formą, arba nelaikykitė garintuvu antgalio nukreipę į žemyn. Dėl to žarnoje susidarės kondensatas negalės nutekėti atgal į vandens bakelį. Todėl garų srautas gali būti nepastovus, iš garintuvu antgalio gali tekėti vanduo ir (arba) sklisti kvarkimo garsas.</p>
SK	<p>Zariadenie nepoužívajte spolu so žehliacou doskou, v príliš nízkej polohe, pri ktorej sa hadica zvlní do tvaru U, ani s naparovacou hlavicou otočenou smerom nadol. V opačnom prípade skondenzovaná voda v hadici nesteče späť do zásobníka na vodu. Výsledkom môže byť nesúvislý prúd par, voda unikajúca z naparovacej hlavice alebo chrapot.</p>	<p>Не використовуйте пристрій на дощі для прасування, у низькому положенні, в якому шланг набуває U-подібної форми, та не тримайте головку відпарювача низом догори. В іншому випадку конденсат у шлангу не буде потрапляти назад у резервуар для води. Це може спричинити нерегулярну подачу пари, склування води з головки відпарювача та/або булькання.</p>
SL	<p>Aparata ne uporabljajte na likalni deski, na nizkem položaju, pri katerem se cev upogne v obliko črke U, in glavne pame enote ne obmrite okoli. Sicer kondenzat v</p>	<p>Күрылғыны шланг U трізді болып ііліп қалатындей аласа орналаскан үткітей тақтасында қолданушы немесе бу үтігін төңкеріп ұстаушы болмайз. Әйтпесе, шлангтағы конденсат су ыдысына кері ағып кіре алмай қалады. Бұл будың тұрғасызы берілуіне, бу үтігінің басынан су тамшылауына және/немесе құрылдаған дыбыс шығуына себеп болуы мүмкін.</p>



EN Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or de-mineralized water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not add perfume, water from tumble dryer, vinegar, magnetically treated water, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals into the water tank as they may cause water spitting,

brown staining, or damage to your appliance.

RU Прибор подходит для использования с водопроводной водой. Если вода в вашем регионе жесткая, в приборе может быстро образоваться накипь. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

Примечание. Во избежание протекания, появления коричневых пятен или

повреждения устройства не добавляйте в резервуар Аушистую воду, воду из сушильной машины, уксус, воду, обработанную магнитным полем, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для гладжения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке с использованием химических средств.

TR Cihazınız musluk suyuyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Suyun sert olduğu bir bölgede yaşıyorsanız hızlı kireç oluşumu görülebilir. Bu nedenle, cihazınızı kullanım ömrünü uzatmak için saf veya demineralize su kullanmanız önerilir.

Not: Suyun damlamasına ve kahverengi lekelere sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden su haznesine parfüm, kurutma makinesinde birken su, sirke, işlenmiş su, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten anındırılmış su veya başka kimyasallar eklemeyin.

PL Urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli w Twojej okolicy woda jest twarda, szybko może osadzić się kamień. Dlatego, w celu przedłużenia okresu eksploatacji urządzenia, zaleca się używanie wody destylowanej lub zdemineralizowanej.

Uwaga: do zbiorniczka wody nie należy dodawać perfum, wody z suszarek bębnowych, octu, wody

namagnetyzowanej, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwarpionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.

EL Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται με νερό βρύσης. Σε περίπτωση που μένετε σε περιοχή με σκληρό νερό, ενδέχεται πολύ σύντομα να συσσωρευτούν άλατα. Επομένως, συνιστάται η χρήση αποσταγμένου ή απιονισμένου νερού, για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

Σημείωση: Μην προσθέτετε άρωμα, νερό από στεγνωτήριο ρούχων, ξύδι, μαγνητικά επεξεργασμένο νερό, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατώμένο νερό ή άλα χημικά στο δοχείο νερού, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλιδες ή βλάβη στη συσκευή.

CS Přístroj je určen pro použití s vodou z vodovodního kohoutku. Jestliže žijete v oblasti s velmi tvrdou vodou, může docházet k rychlé tvorbě vodního kamene. Doporučujeme proto používat destilovanou nebo demineralizovanou vodu, aby se prodloužila životnost přístroje.

Poznámka: Do nádržky na vodu nepřidávejte parfém, vodu ze sušičky, ocet, magneticky ošetřenou vodu, škrob, odvářňovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystřikování vody, vzniku hnědých skvům nebo poškození zařízení.

BG Уредът ви е проектиран за използване с вода от чешмата. В случай че живеете в област с твърда вода, е възможно бързо натрупване на накип. Поради тази причина е препоръчително да използвате дестилирана или деминарилизирана вода, за да удължите живота на вашия уред.

Забележка: Не добавяйте парфюм, вода от сушилна машина, оцет, намагнитена вода, нишесте, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене, химически декарбонизирани води или други химикалии във водния резервоар, тъй като това може да доведе до разливане на вода, образуване на кафееви петна или да причини повреда в уреда.

HR Aparat je dizajniran za uporabu s vodom iz slavine. Ako živite u području s tvrdom vodom, može doći do brzog nakupljanja kamena. Stoga se preporučuje uporaba destilirane ili demineralizirane vode kako bi se produžio vijek trajanja aparata.

Napomena: Nemojte dodavati parfem, vodu iz sušilice, ocat, vodu tretiranu magnetima, širku, sredstva za uklanjanje kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijskim postupkom očišćena od kamenca niti druga kemijska sredstva u spremnik za vodu jer mogu uzrokovati naglo izbacivanje vode, smeđe mrje ili oštećenje aparata.

ET Seade on mõeldud kraaniveega kasutamiseks. Kui elate kareda veega piirkonnas, võib seadmesse kiiresti tekida katlakivi. Seetõttu on seadme tööea pikendamiseks soovitatav kasutada destilleeritud vett ja demineraliseeritud vett.

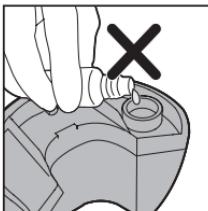
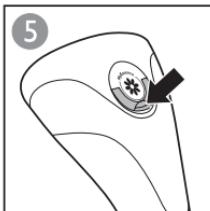
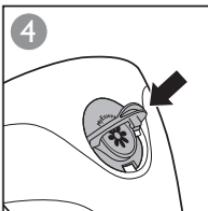
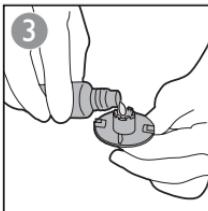
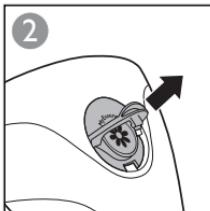
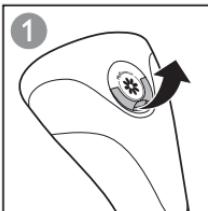
Märkus: ärge kasutage veepaagis parfüümi, trummelkuusatist pärinevast vett, ääidakat, magnetiliselt töödelduvast vett, tärklist, katlakivieemaldusvahendit, trikkimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhasatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekidata veepirtsmeid, pruune plekke või kahjustusi seadmele.

LV Ierīce ir paredzēta izmantošanai ar krāna ūdeni. Gadījumā, ja dzīvojat reģionā ar cietu ūdeni, var ātri veidoties katlakmens. Tāpēc ieteicams izmantot destiļētu vai no minerāliem attīrtu ūdeni, lai pālaidzinātu ierīces kalpošanas laiku.

Piezīme: nepievienojet ūdens tvertnē smaržas, ūdeni no Žāvētāja, etiķi, magnētiski apstrādātu ūdeni, cieti, atkalķošanas līdzekļus,

		gludinăšanas paľigľidzekljuš, kūmiski atkaľkotu ūdeni vai cītas ķimikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanu, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.	deoarece acestea pot provoca vārsarea apei, colorarea în maro sau deteriorarea aparatului tău.
HU	A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Ha olyan helyen él, ahol kemény a víz, a készülékben hamar felhalmozódhat a vízkő. Ezért javasolt desztillált vagy deminerálizált víz használata a készülék élettartamának megnövelése érdekében.	SR	Aparat je predviđen za korišćenje sa vodom sa česme. Ako živite u oblasti u kojoj je voda tvrdra, može da dođe do brzog stvaranja naslaga kamenca. Stoga se preporučuje korišćenje destilovane ili demineralizovane vode radi producovanja radnog veka aparata.
	Megjegyzés: A víztartályba ne öntsön bele parfümöt, szártítgépből származó vizet, ecsetet, mágnesesen kezelt vizet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyleg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna fotok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.		Napomena: Nemojte da dodajete parfem, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, magnetno tretiranu vodu, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.
RO	Aparatul a fost conceput pentru a fi folosit cu apă de la robinet. Dacă locuiești într-o zonă cu apă dură, aparatul poate acumula calcar rapid. Prin urmare, se recomandă utilizarea apei distilate sau a apei de-mineralizate pentru a prelungi durata de viață a aparatului tău.	SK	Zariadenie je určené na používanie s vodou z vodovodu. Ak žijete v oblasti s tvrdou vodou, môže dôjsť k rýchlemu vytváraniu vodného kameňa. Na predĺženie životnosti zariadenia preto odporúčame používať destilovanú alebo demineralizovanú vodu.
	Nota: Nu adăuga parfum, apă dintr-o mașină de uscat prin centrifugare, oțet, apă tratată magnetic, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă,		Poznámka: Do zásobníka na vodu nepridávajte parfumy, vodu zo sušičky bielizne, ocoť, magneticky upravenú vodu, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na ulahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť únik vody, hnedé škvry alebo poškodenie zariadenia.

SL	<p>Aparat je namenjen uporabi z vodo iz pipe. Če živite na območju s trdo vodo, lahko pride do hitrega nabiranja vodnega kamna. Zato je priporočljivo, da uporabite destilirano vodo in tako podaljšate življenjsko dobo aparata.</p>	<p>пристрою рекомендується використовувати дистильовану або демінералізовану воду.</p>
	<p>Opomba: ne dodajajte dišav, vode iz sušilnika, kisa, magnetno obdelane vode, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, pripomočkov za likanje, kemično omehané vode ali drugih kemikalij, ker lahko uhaja voda, nastanejo rjavi madeži ali se poškoduje aparat.</p>	<p>Примітка. Не додавайте в резервуар для води парфуми, воду із сушильної машини, оцет, оброблену магнітним способом водою, крохмаль, речовини для видлення накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видлення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристроя.</p>
LT	<p>Jūsų prietaisais naudojamas su vandentiekio vandeniu. Jei gyvenate vietovėje, kur vanduo labai kietas, gali greitai susidaryti nuosėdos. Todėl rekomenduojama naudoti distiliuotą arba demineralizuotą vandenį prietaiso ekspluatavimo laikui pailginti.</p>	<p>Кұрылғы крандағы сүмен пайдалануға арналған. Сүы қатты аймақта тұрсаныз, как жыдам түзіліу мүмкін. Соңдықтан, құрылғының қызмет мерзімін ұзаруты үшін дистильденген немесе минералсыздандырылған суды пайдалану ұсынылады.</p>
	<p>Pastaba. Nepilkite j vandens bakelj kvepalu, vandens iš džiovyklės, acto, magnetiškai apdoroto vandens, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, chemiškai valyto vandens ar kitų cheminių medžiagų, nes dėl jų gali taškytis vanduo, atsirasti rudy dėmių arba gali būti sugadintas prietaisas.</p>	<p>Ескертпе: этір, кім құрғатқыштан алынған су, сірке сүын магнитпен өңделген су, крахмал, как түсіргіштер, үтіктеуді жеңілдететін сұйықтықтар, химиялық жолмен қактан тазартылған су немесе басқа химикаттар қоспаңыз, себебі бұдан су ыдырауы, коныр дақтар қалуы немесе құрылғы бұзылуы мүмкін.</p>
UK	<p>Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. Тому для подовження терміну експлуатації</p>	



EN ClearTouch Essence delivers your favorite scents onto your clothes through powerful steam. Add 2 to 3 droplets of your own fragrance into the MyEssence fragrance cap and steam will transfer it on your clothes for a fresh result. For prolonged steaming with fragrance, you may add up to 7 droplets.

(GC537 only) Use setting when steaming with fragrance.

For longer lasting scent on your clothes, it is recommended to use stronger fragrances with high concentration of aroma compounds such as essential oils

and perfume extract (parfum extrait). Other types of fragrances, such as Eau de Parfum, Eau de Toilette and Eau de Cologne, are more diluted and have less aroma compounds. Therefore, you may not get long lasting scent on your clothes if you use these fragrances.

You may use different caps supplied with the product for different fragrances. You may also steam without fragrance using a clean cap.

Caution: Always turn off the steam when adding fragrance to the cap. Do not add fragrance into the water tank.

RU	<p>ClearTouch Essence позволяет придать одежде ваш любимый аромат. Добавьте 2—3 капли аромата в колпачок для парфюмерных средств MyEssence, и он вместе с паром будет перенесен на одежду для обеспечения свежести. Можно добавить до 7 капель парфюмерного средства для продолжительного сеанса отпаривания.</p>	<p>(Только для GC537). Используйте настройку при отпаривании с применением парфюмерных средств.</p>	<p>Для сохранения аромата на одежде в течение длительного времени рекомендуется использовать стойкие парфюмерные средства с высокой концентрацией ароматической композиции, например эфирные масла и ароматические экстракты (духи). Другие типы парфюмерных средств, такие как парфюмированная вода, туалетная вода и одеколон, содержат более низкую концентрацию ароматической композиции. Поэтому при использовании таких парфюмерных средств аромат может недолго сохраняться на одежде.</p>	<p>Вы можете использовать разные колпачки, входящие в комплект, для различных парфюмерных средств. Отпаривать можно без использования парфюмерных средств, не наполняя колпачок.</p>		
TR	<p>Внимание! При добавлении парфюмерного средства в колпачок необходимо отключать подачу пара. Не добавляйте парфюмерные средства в резервуар для воды.</p>	<p>ClearTouch Essence, ürettiği güçlü buharla giysilerinizin sevdığınız gibi kokmasını sağlar. MyEssence koku kapağına kokunuzdan 2-3 damla damlatın; buhar kokuyu giysilerinize yayarak güzel sonuçlar verir. Kokulu buharlanmanın daha uzun ömürlü olması için 7 damlaya kadar koku ekleyebilirsiniz.</p>	<p>(Sadece GC537) Kokulu buharlama yaparken ayanni kullanın.</p>	<p>Giysilerinizdeki kokunun daha uzun ömürlü olması için esans yağları ve parfüm özütü (parfum extrait) gibi yüksek yoğunlukta aroma bileşiklerine sahip daha güçlü kokular kullanmanız önerilir. Diğer koku türleri (örneğin, Eau de Parfum, Eau de Toilette ve Eau de Cologne) daha seyrettilik ve daha az aroma bileşigine sahiptir. Dolayısıyla, bu kokulan kullanırsanız giysilerinizdeki koku uzun ömürlü olmayı bilir.</p>	<p>Farklı kokular için ürünle birlikte verilen farklı kapakları kullanabilirsiniz. Ayrıca boş bir kapak kullanarak kokusuz buharlama da yapabilirsiniz.</p>	<p>Dikkat: Kapağa koku eklerken buhar mutlaka kapatın. Su haznesine koku eklemeyin.</p>

PL <p>Urządzenie ClearTouch Essence nadaje ubraniom ulubione zapachy dzięki parze o dużej mocy. Wlej 2 lub 3 krople ulubionego zapachu do nasadki zapachowej MyEssence, a para przeniesie ten zapach na ubrania, dodając im świeżości. Jeśli chcesz przez dłuższy czas używać pary z zapachem, możesz dodać maksymalnie 7 kropel tej substancji.</p> <p>(Tylko model GC537) Podczas prasowania parowego z użyciem zapachu używaj ustawienia  .</p> <p>Aby zapach dłużej utrzymywał się na ubraniach, zalecamy stosowanie mocniejszych, bardziej skoncentrowanych zapachów, takich jak olejki eteryczne lub ekstrakty perfum (parfum extrait). Inne typy substancji zapachowych, takie jak wody perfumowane, wody toaletowe i wody kolońskie, są bardziej rozcieńczone i zawierają mniej cząsteczek zapachowych. Dlatego w przypadku stosowania tych substancji uzyskanie dugo utrzymującego się zapachu na ubraniach może nie być możliwe.</p> <p>Z różnymi zapachami można używać różnych nasadek dołączonych do zestawu. Można także wykonywać prasowanie parowe z użyciem czystej nasadki.</p> <p>Uwaga: zawsze wyłączaj parę przed dodaniem zapachu do nasadki. Nie wlewaj substancji zapachowych do zbiorniczka wody.</p>	EL <p>Με το ClearTouch Essence και τον ισχυρό ατμό, τα ρούχα σας μιμίζουν με τα αγαπημένα σας αρώματα. Προσθέστε 2 έως 3 σταγόνες από το άρωμά σας στο καπάκι αρώματος MyEssence και ο ατμός θα το μεταφέρει στα ρούχα σας, ώστε να απολαμβάνετε ένα υπέροχο αίσθημα φρεσκάδας. Για παρατελμένο σιδερώμα με ατμό και άρωμα, προσθέστε έως και 7 σταγόνες.</p> <p>(Μόνο για το GC537) Χρησιμοποιήστε τη ρύθμιση   όταν σιδερώνετε με ατμό και άρωμα.</p> <p>Για άρωμα που διαρκεί περισσότερο στα ρούχα σας, συνιστάται να χρησιμοποιείτε έντονα αρώματα με υψηλή συγκέντρωση αρωματικών συστατικών, όπως αιθέρια έλαια και εκχύλισμα αρώματος (parfum extrait). Άλλοι τύποι αρωμάτων, όπως τα Eau de Parfum, Eau de Toilette και Eau de Cologne, είναι περισσότερο αραιωμένοι και περιέχουν λιγότερα αρωματικά συστατικά. Επομένως, τα αρώματα αυτά δεν διαρκούν στα ρούχα σας.</p> <p>Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα διαφορετικά καπάκια που περιλαμβάνονται στο προϊόν, για διαφορετικά αρώματα. Επίσης μπορείτε να σιδερώσετε με ατμό χωρίς άρωμα, με ένα καθαρό καπάκι.</p>
---	--

Προσοχή: Να απενεργοποιείτε τάντα τον ατμό όταν προσθέτετε άρωμα στο καπάκι. Μην προσθέτετε άρωμα στο δοχείο νερού.

CS Zařízení ClearTouch Essence vám působením silné páry provoní oděvy vaši oblíbenou vůní. Do uzávěru na vůni zařízení MyEssence přidejte 2 až 3 kapky své oblíbené vůně. Párou se pak vůně přenese na oblečení, které bude příjemně svěží. Pokud chcete napařování s vůní prodloužit, přidejte až 7 kapek.

(Pouze model GC537) Při napařování s vůní použijte nastavení .

Pokud chcete dosahnut dlouhotrvající vůně oděvů, doporučuje se použít silnější vůně s vysokou koncentrací aromatických sloučenin, jako jsou esenciální oleje a vonné extrakty (parfémový extrakt). Další typy vůní, jako je například parfémová voda, toaletní voda a kolínská voda, jsou více zředěné a obsahují méně aromatických sloučenin. Proto v případě, že použijete tyto vůně, možná nedocílíte dlouhotrvající vůně oděvů.

Na různé vůně můžete používat různé uzávěry dodané s výrobkem. Napařovat můžete také bez vůně za použití čistého uzávěru.

Pozor: Když přidáváte do uzávěru vůni, napařování vždy vypněte. Vůni nepřidávejte do nádržky na vodu.

BG ClearTouch Essence придава на дрехите любимите ви аромати с помощта на мощна пара. Добавете 2 до 3 капки от собствения си парфюм в капачето за парфюм MyEssence и парата ще го пренесе върху дрехите ви за свеж резултат. За по-дълга обработка с пара и парфюм можете да добавите до 7 капчици.

(Само за GC537) Използвайте настройката при обработка с пара и парфюм.

За по-дълготраен аромат по дрехите ви се препоръчва да използвате по-силни парфюми с висока концентрация на ароматни съставки, като етерични масла и парфюмен екстракт (parfum extrait).

Другите типове парфюми, като Eau de Parfum, Eau de Toilette и Eau de Cologne, са по-разредени и съдържат по-малко ароматни съставки. Следователно, ако ги използвате, е възможно да не получите дълготраен аромат по дрехите си.

Можете да използвате различни капачки, приложени към продукта, за различни аромати. Можете също да обработвате с пара без парфюм с чиста капачка.

Внимание: винаги изключвайте парата, когато добавяте парфюм в капачката. Не добавявайте парфюм във водния резервоар.

HR	<p>ClearTouch Essence koristi snažnu paru kako bi vaše omiljene mirise prenijeo na odjeću. Dodajte 2 do 3 kapi željenog mirisa u MyEssence poklopac za miris i para će ga prenijeti na odjeću kako bi se osigurao sveži miris. Ako želite duže primjenjivati paru s mirisom, možete dodati do 7 kapi.</p> <p>(Samo GC537) Koristite postavku   kada primjenjujete paru s mirisom.</p>	<p>(ainult mudel GC537) Kasutage   sätet, kui aurutate koos lõhnaineiga.</p> <p>Kui soovite riitele tagada kauakestvama lõhna, soovitame kasutada tugevamaid lõhnaineid, mis sisaldavad suuremas kontsentratsioonis aroomiaineid, nt essentsölisid ja parfüümiekstrakte (parfum extrait). Teist tüüpi lõhnaineid nagu Eau de Parfum, Eau de Toilette ja Eau de Cologne, on rohkem lahjendatud ja sisaldavad vähem aroomiaineid. Seega ei pruugi neid lõhnaineid kasutades tekkiда riitele kauakestvat lõhna.</p>
LV	<p>Kako bi se miris duže zadržao na odjeći, preporučuje se uporaba intenzivnijih mirisa s velikom koncentracijom aromatičnih spojeva kao što su esencijalna ulja i parfemski ekstrakti (parfum extract). Druge vrste mirisa, kao što su parfemska voda, toaletna voda i kolonjska voda, raznijedreni su i imaju manje aromatičnih spojeva. Stoga, ako koristite te mirise, možda nećete dobiti dugotrajni miris odjeće.</p> <p>Za različite mirise možete koristiti različite poklopcе sporućene s proizvodom. Možete i primjenjivati paru bez mirisa tako da koristite čist poklopac.</p>	<p>Võite erinevate lõhnade jaoks kasutada erinevaid tootega kaasas olevaid korke. Võite ka korgi sisse lõhna mitte lisada ja aurutada ilma lõhnata.</p>
ET	<p>Oprez: obavezano isključite paru prilikom dodavanja mirisa u poklopac. Nemojte dodavati miris u spremnik za vodu.</p>	<p>Ettevaatust: lülitage korgi sisse lõhnaine lisamise ajaks auruvoog alati välja. Ärge lisage lõhnainet veepaaki.</p>
LV	<p>ClearTouch Essence piešķir apgērbam jūsu iecienītās smaržas ar spēciгу tvaiku. Pievienojet 2 līdz 3 pilienus sava aromāta MyEssence aromāta vāciņā, un tvaiks šo aromātu iesmīdinās jūsu apgērbā svāigam rezultātam. Ilgstošai tvaicēšanai ar aromātu varat pievienot līdz 7 pilieniem.</p> <p>(Tikai GC537) Izmantojet   iestatījumu, tvaicējot ar aromātu. Ilgākai aromātu iedarbībai apgērbā ieteicams izmantot spēcīgākus</p>	

aromātus ar augstu aromātu dalīju koncentrāciju, piemēram, ēteriskās eljas un smaržu ekstraktu (smaržu ekstrakts). Citi aromātu tipi, piemēram, Eau de Parfum, Eau de Toilette un Eau de Cologne, ir vairāk atšķaidīti un satur mazāk aromātu dalīju. Rezultātā varat neiegūt ilgstoši noturīgu aromātu no sava apģērba, ja izmantojat šos aromātus.

Dažādiem aromātiem varat izmantot dažādus vāciņus, kas piegādāti kopā ar produktu. Varat arī tvaicēt bez aromāta, izmantojot tiru vāciņu.

Uzmanību: vienmēr izslēdziet tvaika padevi, pievienojot aromātu vāciņā. Nepievienojet aromātu ūdens tvertnē.

HU A ClearTouch Essence az erőteljes gőz segítségével ráviszi az Ön ruháira az Ön kedvező illatait. Adjon 2-3 cseppet az illatanyagból a MyEssence illatanyag-fedélből, és a gőz átvizsi azt az Ön ruháira, biztosítva azok frissességét. Ha szeretné, hogy az illatgőzöllessel hosszabban tartó hatást érjen el, akár 7 cseppet is hozzáadhat az illatanyagból.

(Csak a GC537 esetében) Az illatanyaggal való gőzöléshez használja a(z) ☀ ☀ beállítást.

Ha szeretné, hogy az illat hosszabb ideig tartson a ruhákon, ajánlott erőteljesebb illatok használata, amelyek nagyobb koncentrációban tartalmaznak

aroma-összetevőket, például illóolajokat és parfümkivonatokat (parfümkivonat). Az illatanyagok egyéb típusai, mint az Eau de Parfum, Eau de Toilette és Eau de Cologne nagyobb mértékben hígítottak és kevesebb aroma-összetevőt tartalmaznak. Ezért előfordulhat, hogy nem marad meg olyan hosszú ideig a ruhákon az illat, ha a fenti típusú illatanyagokat használja.

A különböző illatanyagokhoz használhatja a termékhez mellékelt különböző tartókat. Illatanyag nélkül is elvégezheti a gőzölést tiszta fedél használatával.

Figyelem! Mindig kapcsolja ki a gőz funkciót, amikor illatanyagot csepegtet a fedére. Ne öntsön illatanyagot a víztartályba.

RO ClearTouch Essence îți impregnează parfumurile preferate pe haine printr-un abur puternic. Adaugă 2 sau 3 picături din parfumul tău în capacul pentru parfum MyEssence, iar aburul îl va transfera pe hainele tale pentru un rezultat proaspăt. Pentru călcarea prelungită cu abur cu parfum, poți adăuga până la 7 picături.

(Numai GC537) Utilizează setarea ☀ ☀ când se calcă cu abur cu parfum.

Pentru un parfum mai persistent pe haine, se recomandă să folosești parfumuri mai puternice cu o concentrație mare de compuși aromatici, precum uleiuri

esențiale și extract de parfum (extract de parfum). Alte tipuri de parfumuri, precum apă de parfum, apă de toaletă și colonie sunt diluate și au mai puțini compuși aromatice. Prin urmare, este posibil să nu obții un parfum de durată pe hainele tale dacă folosești aceste parfumuri.

Poți folosi diferite capace fumizate odată cu produsul pentru diferite parfumuri. De asemenea, poți călcă fără parfum utilizând un capac curat.

Atenție: Oprește întotdeauna aburul când adaugi parfum pe capac. Nu adăuga parfum în rezervorul de apă.

SR ClearTouch Essence prenosi vaše omiljene mirise na odeću pomoću snažne pare. Dodajte 2 do 3 kapi vašeg mirisa u MyEssence poklopac za miris i para će ga preneti na odeću radi postizanja svežeg rezultata. Ako želite duže da primenjujete paru sa mirisom, možete da dodate do 7 kapi.

(Samo GC537) Koristite postavku  kada primenjujete paru sa mirisom.

Da bi odeća duže ostala mirisna, preporučuje se da koristite jače mirise sa većom koncentracijom aromatičnih jedinjenja poput esencijalnih ulja i ekstrakta parfema (parfum extrait). Druge vrste mirisa, kao što su Eau de Parfum, Eau de Toilette i Eau de Cologne, više su razblažene i sadrže manje aromatičnih jedinjenja. Stoga

možda nećete dobiti dugotrajni miris odeće ako koristite te mirise. Možete da koristite različite poklopce koji se isporučuju sa proizvodom za različite mirise. Takođe možete da primenjujete paru bez mirisa tako što ćete koristiti čist poklopac.

Oprez: Uvek isključite paru prilikom dodavanja mirisa u poklopac. Nemojte da dodajete miris u rezervoar za vodu.

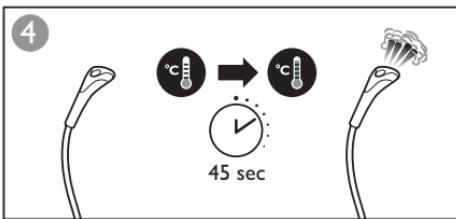
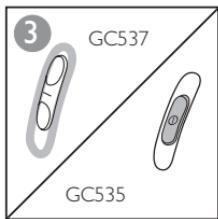
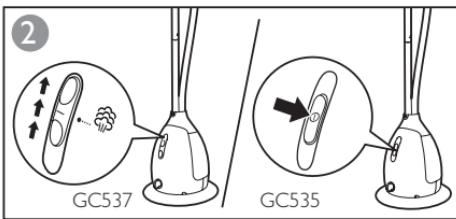
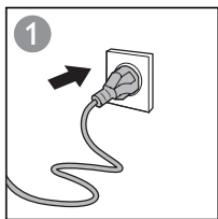
SK Zariadenie ClearTouch Essence dodá väšmu oblečeniu vašu oblíbenú vôňu prostredníctvom silnej pary. Pridajte 2 až 3 kvapky vašej vône do viečka na vôňu MyEssence a zariadenie pomocou pary prenesie túto vôňu na vaše oblečenie a zaistí tak príjemnú sviežosť. Ak chcete paru s vôňou aplikovať dlhšie, môžete pridať až 7 kvapiek.

(Len pre model GC537) Pri naparování s vôňou použite nastavenie .

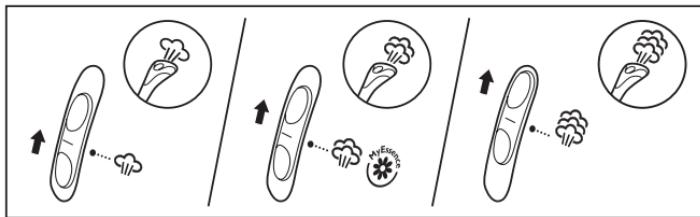
Ak chcete dosiahnuť dlhodobú vôňu vašho oblečenia, odporúča sa použiť výraznejšie vône s vysokou koncentráciou aromatických látok, ako napríklad éterické oleje alebo parfumový extrakt (parfumový výťažok). Iné typy vôni, ako je napríklad parfum, toaletná voda alebo kolínska voda, sú menej koncentrované a obsahujú menej aromatických látok. V prípade použitia týchto vôní preto nemusíte dosiahnuť dlhotrvajúcu vôňu vašho oblečenia.

	<p>Na rôzne vône môžete používať rôzne viečka dodané s výrobkom. Naparovať môžete aj bez vône pomocou prázdnego viečka.</p>	<p>LT Galingu „ClearTouch Essence“ garu srautu drabužiam galite suteikti jums patinkančiu kvapu. J „MyEssence“ kvepalų dangtelį įlašinkite 2–3 lašelius savo kvepalų ir naudodami garus jais pakvepinsite savo drabužius, kad jie dvelktu gaiva. Jei garinti su kvepalais norite ilgai, galite įlašinti iki 7 lašelių.</p>
SL	<p>ClearTouch Essence z izpustom pare na oblačila nanese vaše najľubšie vonjave. V pokrovček za dišavo MyEssence dodajte 2 do 3 kapljice najľubšie dišave, ki bo prek pare nanesena na oblačila. Za daljše likanje s paro z dišavami lahko dodate do 7 kapljic.</p> <p>(Samo GC537) Pri likanju s paro z dišavami uporabite nastavitev  .</p>	<p>(Tik GC537) Kai garinate su kvepalais, naudokite nustatymą  .</p> <p>Kad drabužiuose kvapas išsilaikytų ilgai, rekomenduojame naudoti stipresnius kvepalus, kuriuose yra didesnė kvapiųjų medžiagų, pavyzdžiui, eterinių aliejų ar kvapiųjų ekstraktų (pranc. parfum extrait), koncentracija. Kitų tipų kvepalai, pavyzdžiui, kvapusis vanduo, tualetinis vanduo ir odekolonas, yra skiesti vandeniu, todėl jų sudėtyje yra mažiau kvapiųjų medžiagų. Dėl to, jei naudosite šiuos kvepalus, drabužiuose kvapas gali neišsilaikyti ilgai.</p>
	<p>Da bodo oblačila dišala dlje, je priporočljivo, da uporabite močnejše dišave z višjo koncentracijo aromatskih sestavin, kot so eterična olja in dišavni izvlečki (dišavni izvlečki). Druge vrste dišav, kot so parfumske, toaletne in kolonjske vodice, so bolj razredčene in vsebujejo manj aromatskih sestavin. Če uporabite te dišave, oblačila mogoče ne bodo dišala dolgo.</p> <p>Za različne dišave lahko uporabite drugačne pokrovčke, ki so priloženi izdelkom. S čistim pokrovčkom lahko tudi likate s paro brez dišave.</p>	<p>Skirtingiemis kvapams galite naudoti skirtingus prie gaminio pridedamus dangtelius. Be to, naudodami švarų dangtelį galite garinti be jokių kvapų.</p>

<p>UK ClearTouch Essence обробляє одяг улюбленими запахами завдяки потужній парі. Додайте 2–3 краплі свого ароматизуючого засобу в ковпачок для ароматизуючого засобу MyEssence, і пара перенесе його на одяг для забезпечення свіжості. Для тривалої обробки парою з ароматизуючим засобом можна додати до 7 крапель.</p> <p>(Лише GC537) У разі обробки парою з ароматизуючим засобом використовуйте налаштування .</p> <p>Щоб одяг пахнув довше, рекомендується використовувати сильніші ароматизуючі засоби з високою концентрацією ароматичних речовин, такі як ефірні олії та парфумерний екстракт (парфуми). Інші типи ароматизуючих засобів, такі як парфумована вода, туалетна вода й одеколон, є більш розведеними та мають менше ароматичних речовин. Тому в разі використання цих ароматизуючих засобів одяг може довго не пахнути.</p> <p>Для різних запахів можна використовувати різні ковпачки для ароматизуючих засобів, які додаються до пристрою. Можна також обробляти парою без ароматизуючого засобу, використовуючи порожній ковпачок.</p> <p>Увага! Під час додавання ароматизуючого засобу в</p>	<p>ковпачок завжди вимикайте подачу пари. Не додавайте ароматизуючий засіб у резервуар для води.</p> <p>KK ClearTouch Essence қуатты бу арқылы сүйкіті істерінізді киімдерге сіңдереді. MyEssence іс қакпағына жеке істің 2-3 тамшысын қосыңыз, сонда балғын нәтиже үшін бу оны киімдерге көшіреді. Иістің ұзак бүмен үтіктеу үшін 7 тамшыға дейін қосуға болады.</p> <p>(Тек GC537) Иісті бүмен үтіктегенде параметрін пайдаланыңыз.</p> <p>Иіс киімдерде ұзағырап қалуы үшін сырғынды майлар және әтір сырғындысы (әтір сырғындысы) сияқты хош иісті құрамастардың концентрациясы жогары құштірек істерді пайдалану ұсынылады. Иістердің баска түрлері, мысалы, Eau de Parfum, Eau de Toilette және Eau de Cologne көбірек араласқан және хош иісті құрамастары азырап. Сондықтан, осы істерді пайдалансаныз, киімдерде иіс ұзакқа созылмауы мүмкін.</p> <p>Әртүрлі істер үшін өніммен бірге берілген әртүрлі қакпақтарды пайдалануға болады. Сондай-ак, таза қакпақты пайдаланып іссіз бүмен үтіктеуге болады.</p> <p>Ескерту: қакпақка іс қосқанда әрқашан буды өшірініз. Иісті су ыдысына қоспаныз.</p>
--	--



GC537



EN Note: (GC537 only) Use for faster heat up.

RU Примечание (только для модели GC537). Для более быстрого нагрева используйте .

TR Not: (sadece GC537) Cihazın daha hızlı ısınması için ayarını kullanın.

PL Uwaga: używaj , aby przyspieszyć nagrzewanie (tylko model GC537).

EL	Σημείωση: (μόνο στο GC537) Χρησιμοποιήστε τη ρύθμιση για ταχύτερο ζέσταμα.	RO	Notă: (Numai GC537) Utilizează pentru o încălzire mai rapidă.
CS	Poznámka: (pouze model GC537) K rychlejšímu zahřátí používejte .	SR	Napomena: (samo GC537) Upotrebite za brže zagrevanje.
BG	Забележка: (само за GC537) Използвайте за по-бързо нагряване.	SK	Poznámka: (len pre model GC537) Pomocou tlačidla dosiahnete rýchlejšie zahriatie.
HR	Napomena: (samo GC537) Koristite za brže zagrijavanje.	SL	Opomba: (samo GC537) za hitrejše segrevanje uporabite .
ET	Märkus: (ainult mudel GC537) Kasutage , et seade kiiremini kuumeneks.	LT	Pastaba: (Tik GC537) Naudokite , kad greičiau įkaistų.
LV	Piezīme: (Tikai GC537) Izmantojet ātrākai uzsilšanai.	UK	Примітка: (Лише GC537) Для швидшого нагрівання використовуйте .
HU	Megjegyzés: (csak a GC537 esetében) A gyorsabb melegítéshez használja a funkciót.	KK	Ескерте: (тек GC537) жылдамырақ ысыту үшін түймесін қолданыныз.



EN	The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.	ET	Auruvoolik muutub aurutamise ajal soojaks. See on normaalne.
RU	Во время отпаривания шланг подачи пара нагревается. Это нормально.	LV	Tvaika paderves šķūtene kļūst karsta tvaicēšanas laikā. Tas ir normāli.
TR	Buhar besleme hortumu buharlama sırasında isinir; Bu durum normaldir.	HU	Gőzölés közben a gőzellátó cső felmelegszik. Ez normális jelenség.
PL	Wąż dopływowy pary nagrzewa się podczas prasowania parowego. Jest to zjawisko normalne.	RO	Furtunul de alimentare cu abur devine cald în timpul călcării cu apă. Acest lucru este normal.
EL	Ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής ατμού ζεσταίνεται όταν σιδερώνετε με ατμό. Αυτό είναι φυσιολογικό.	SR	Crevo za dovod pare postaje toplo tokom primene pare. To je normalno.
CS	Hadice pro přívod páry se během napářování zahřívá. To je normální jev.	SK	Prívodná hadica pary je počas naparovania horúca. Je to bežný jav.
BG	Маркучът за пара се нагрява по време на работа. Това е нормално.	SL	Cev za dovod pare se med likanjem s paro segreje. To je običajno.
HR	Crijevo za dovod pare postaje toplo tijekom primjene pare. To je normalno.	LT	Garinant garų tiekimo žarna įkaista. Tai normalu.
		UK	Під час відпарювання шланг подачі пари нагрівається. Це нормально.
		KK	Булау кезінде бу беретін шланг жылиды. Бұл – қалыптың нәрсе.



1



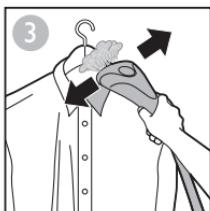
2

- EN** You can dewrinkle garments more easily if you spread the laundry properly after you have washed it. Hang the garments on hangers to dry them with fewer wrinkles.
- RU** Для более эффективного разглаживания складок тщательно расправьте выстиранное белье. Чтобы образовывалось как можно меньше складок, сушите белье на вешалках.
- TR** Çamaşırın yıkadıktan sonra düzgün bir şekilde yayarsanız kumaşların kinşiklikleri daha kolay açılacaktır. Daha az kinşiklikla kurumalannı sağlamak için kumaşları askiya asın.
- PL** Zagniecenia odzieży można łatwo usunąć, prawidłowo rozkładając ją po praniu. Zawiesić ubrania na wieszakach, aby wysuszyć je z mniejszą ilością zagnieceń.
- EL** Τα ρούχα μπορεί να έχουν λιγότερες τσακίσεις αν τα απλώσετε σωστά μετά το πλύσιμο. Κρεμάστε τα ρούχα σε κρεμάστρες για να έχουν λιγότερες τσακίσεις όταν στεγνώσουν.
- CS** Oblečenie zbavíte pokrčených miest jednoducho, ak po praní bielizeň vhodne zavesíte. Zaveste oblečenie na vešiaky a nechajte ho vyschnúť, aby ste minimalizovali pokrčenie.
- BG** Можете да премахнете гънките по-лесно, ако разстелете прането както трябва след пране. Закачайте дрехите на закачалки, за да ги сушите с по-малко гънки.
- HR** Nabore s odjevnih predmeta lakše ćete ukloniti ako rublje ispravno raširite nakon pranja. Objesite odjevne predmete na vježalice kako bi se osušili uz manje nabora.
- ET** Rõivastelt on korse kergem eemaldada, kui need on pärast pesemist komalikult kuivama laotatud. Rüputage röivid riidepuudele, et kuivamisel vähem kortsse tekiks.
- LV** Varat viegli likvidēt krokas, ja pēc mazgāšanas rūpīgi izklājat velu. Pakariet audumus uz pakaramajiem un izšāvējiel ar mazāku kroku skaitu.
- HU** A ruhák vasalása egyszerűbb, ha mosás után megfelelően terít ki. Ha a ruhákat ruhaakasztóra terítve szárítja, kevesebb ránc képződik.

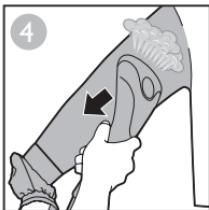
RO	Poți îndepărta cutele de pe haine mai ușor dacă întinzi rufele corespunzător după spălare. Agață hainele pe umerase pentru a le usca și a avea mai puține cutе.	EN	For shirts with buttons, close the first button on the collar to help straighten the fabric. When you are steaming, press the steamer head onto the fabric and move it downwards. At the same time, pull the fabric with your other hand. To avoid burns, wear the glove provided on the hand with which you are pulling the fabric.
SR	Možete lakše da uklonite nabore sa odevnih predmeta ako pravilno raširete veš nakon pranja. Okačite odevne predmete na vešalice kako bi nakon sušenja imali manje nabora.		
SK	Oblečenie zbavíte pokrčených miest jednoduchšie, ak po praní bielizeň vhodne zavesíte. Zaveste oblečenie na vešiaky a nechajte ho vyschnúť, aby ste minimalizovali pokrčenie.	RU	Для разглаживания рубашек с пуговицами застегните верхнюю пуговицу, чтобы расправить ткань. Во время отпаривания прижмите сопло отпаривателя к ткани и перемещайте его вниз. Одновременно натягивайте ткань свободной рукой. Во избежание появления ожогов надевайте на свободную руку специальную перчатку (входит в комплект).
SL	Gube na oblačilih lahko enostavneje zgladite tako, da perilo po pranju pravilno zložite. Oblačila obesite na obešalnike, da jih posušite z manj gubami.		
LT	Drabužių raukšles pašalinsite lengviau, jei išskalbtus skalbinius tinkamai pakabinsite. Drabužius kabinkite ant pakabų arba džiovininkite taip, kad susidarytų kuo mažiau raukšlių.	TR	Kumaşın düzelmesine yardımcı olmak için gömleklerin yaka kısmındaki ilk düğmelerini ilikleyin. Bu harlama yaparken buhar üretici başlığını kumaşa bastırın ve aşağı doğru hareket ettirin. Aynı zamanda kumaşı diğer elinizle çekin. Yanıklardan kaçınmak için kumaşı çektiğiniz eliniz için verilen eldiveni giyin.
UK	Усунуты складки на одязі буде легше, якщо його належним чином розпрострати після прання. Для утворення меншої кількості складок підвішуйте одяг на вішаки для висушування.	PL	W przypadku koszul z guzikami zapnij pierwszy guzik przy kołnierzyku, aby ułatwić sobie rozprostowanie tkaniny. Podczas prasowania parowego dociskaj dyszę parową do tkaniny i przesuwaj ją w dół. Jednocześnie drugą ręką pociągaj za tkaninę. Aby uniknąć oparzeń, załącz dołączoną do urządzenia rękawicę na rękę, którą rozpraszujesz tkaninę.
KK	Кірді жуғаннан кейін дұрыстал жайсансыз, күймдердің күрткыштарын онайыпрак кетіруге болады. Күймдердің аз күрткыштармен көптіру үшін, оларды іліп койыныз.		

EL	<p>Για πουκάμισα με κουμπιά, κουμπώστε το πρώτο κουμπί στον γιακά για να ισιώσετε πιο έγκολα το ύφασμα.</p> <p>Όταν σιδερώνετε με ατμό, πατήστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή επάνω στο ύφασμα και κινήστε την προς τα κάτω. Ταυτόχρονα, τραβήξτε το ύφασμα με το άλλο σας χέρι. Φορέστε το παρεχόμενο γάντι στο χέρι με το οποίο τραβάτε το ύφασμα, για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.</p>	HR	<p>Na košuljama s gumbima zakopčajte prvi gumb na ovratniku kako bi se tkanina izravnala.</p> <p>Prilikom primjene pare prislonite glavu aparata za paru uz tkaninu i pomičite je prema dolje. Istovremeno drugom rukom povlačite tkaninu. Kako biste izbjegli opekontine, koristite priloženu rukavici na šaci kojom povlačite tkaninu.</p>
CS	<p>Košelete s gombíkmi budú menej pokŕčené, ak zapnete prvý gombík na golieri.</p> <p>Pri naparovani pritlačte naparovaciu hľavicu na látku a pohybujte ňou nadol. Súčasne druhou rukou látku jemným ľahom napírajte. Aby ste predišli popáleninám, na ruke, ktorou oblečenie napínate, vždy používajte pribalenú ochrannú rukavicu.</p>	ET	<p>Nööpidega särkide puhul aitab kangast sirgestada esimese kraenööbi sulgemine.</p> <p>Aurutamisel suruge auruti otsak vastu kangast ja liigutage seda allapoole. Samal ajal tömmake teise käega kangast. Kandke põletustest välimiseks kanga tömbamisel kaasasolevat kinnast.</p>
LV		LV	<p>Krekliem ar pogām aizpogājet pirmo pogu uz apkaklītes, lai iztaisnotu audumu.</p>
BG	<p>За ризи с копчета затворете първото копче на яката за по-добро изпъване на тъкантата.</p> <p>Докато използвате парата, притиснете главата на уреда върху тъкантата и започнете да я движите надолу. В същото време опъвайте тъкантата с другата си ръка. За да избегнете изгаряния, използвайте приложената ръкавица на ръката, с която опъвате тъкантата.</p>	HU	<p>Tvaicēšanas laikā piespiediet tvaicētāja galviju pie auduma un virziet uz priekšu. Vienlaikus velciet audumu ar otru roku. Lai izvairītos no apdegumiem, valkājet piegādāto cimdu rokā, ar kuru velkat audumu.</p> <p>Az ingeknél gombolja be a legfelső gombot, hogy a szövet feszesebb legyen, így kisebb a gyűrődés veszélye.</p> <p>Gőzöléskor nyomja a gőzőlöfejet a ruhára, majd húzza lefelé. Ezzel egy időben a másik kezével feszítse ki az anyagot. Az égesi sérülések elkerülése végett vegye fel a mellékkelt kesztyűt arra a kezére, amellyel a szöveget húzza.</p>

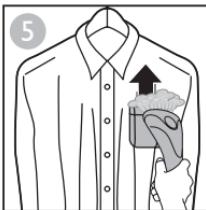
RO	<p>Pentru cămăși cu nasturi, închide primul nastur de la guler pentru a ajuta la îndreptarea materialului.</p> <p>Când calci cu abur, apasă capul aparatului de călcat cu abur pe articol și deplasează-l în jos. În același timp, trage materialul cu cealață mâină. Pentru a evita arsurile, poartă mânușa fumizată pe mâna cu care tragi materialul.</p>	LT	<p>Jei marškiniai susegami, užsekite pirmąjį apyvaklės sagą, kad audinys išsietiesintų.</p>
SK	<p>Za košulje sa dugmadi, zakopčajte prvo dugme na kragni da biste doprineli ispravljanju tkanine.</p> <p>Prilikom primene pare prislonite glavu aparata za paru uz tkaninu i pomerajte je nadole. Istovremeno povlačite tkaninu drugom rukom. Da biste izbegli opekkotine, nosite priloženu rukavicu na ruci kojom povlačite tkaninu.</p>	UK	<p>Щоб обробити парою сорочки з гудзиками, застебніть перший гудзик на комірі для випрямлення тканини.</p>
SK	<p>Košeľe s gombikmi budú menej pokŕčené, ak zapnete prvý gombík na golieri.</p> <p>Pri naparovani pritlačte naparovaciu hlavicu na látku a pohybujte ňou nadol. Súčasne druhou rukou látku jemným ľahom napínajte. Aby ste predišli popáleninám, na ruke, ktorou oblečenie napíname, vždy používajte pribalenú ochrannú rukavici.</p>	KK	<p>Під час обробки парою притискайте головку відпарювача до тканини та ведіть нею донизу. Тим часом натягуйте тканину іншою рукою. Для запобігання опікам одягайте рукавичку, що додається, на руку, якою натягуете тканину.</p>
SL	<p>Pred likanjem srajc z gumbi zapnite prvi gumb pri ovratniku, da laže zravnate tkanino.</p> <p>Ko likate s paro, glavo parme enote pritisnite na tkanino in premikajte navzdol. Tkanino istočasno naprite z drugo roko. Da preprečite opekkline, na roki, s katero napenjate tkanino, nosite priloženo rokavico.</p>	LT	<p>Түймелері бар жейделер үшін матаны түзету үшін жағадағы бірінші түймені ілініз.</p>
	<p>Бұлаган кезде, бу үтігінің басын матада басып, төмен қарай жүргізіңіз. Сол уақытта, матаны екінші қолмен тартып тұрыңыз. Күйіп қалмау үшін, матаны тартып тұрған қолынызға жинақпен берілген қолғапты киіп алышыңыз.</p>		



EN	Move the steamer horizontally along the collar.	LV	Pārvietojet tvaicētāju horizontāli gar apkaklīti.
RU	Перемещайте отпариватель горизонтально вдоль воротничка.	HU	Húzza végig a vasalót vízszintes irányban a galléron.
TR	Buhar üretiliyi gömleğin yakası üzerinde yatay olarak hareket ettirin.	RO	Deplasează aparatul de călcat cu abur orizontal de-a lungul gulerului.
PL	Przesuwaj urządzenie parowe poziomo wzduż kołnierza.	SR	Pomerajte aparat za paru horizontalno duž kragne.
EL	Κινήστε τον ατμοσιδερωτή οριζόντια κατά μήκος του γιακά.	SK	Pozdĺž goliera pohybujte zariadením na naparovanie vodorovne.
CS	Posunujte napařovačem vodorovně podél límce.	SL	Pamo enoto premikajte vodoravno ob vratniku.
BG	Движете уреда за пара хоризонтално по яката.	LT	Garintuvu braukite horizontaliai per apykaklę.
HR	Pomičite aparat za paru vodoravno uzduž ovratnika.	UK	Ведіть відпарювачем горизонтально по коміру.
ET	Liigutage aurutit horisontaalselt mööda kraed.	KK	Бу үтгін женниң бойымен көлденененін жүргізініз.



4



5

- EN** To steam sleeves, pull the sleeve down diagonally and start from the shoulder area. Move the steamer head downwards.
- RU** Чтобы разгладить рукава, натяните их вниз и по диагонали и начинайте отпаривать от плеча. Перемещайте сопло отпаривателя вниз.
- TR** Gömlek kollarına buharlama yaparken gömleğin kolunu çapraz şekilde aşağı doğru çekin ve omuz bölgesinden başlayın. Buhar üretici başlığını aşağı doğru hareket ettirin.
- PL** Aby wyprasować rękaw, pociagnij za niego ukośnie w dół i rozpoczęj prasowanie od obszaru ramion. Przesuwaj dyszę parową w dół.
- EL** Για να στερέωσετε με ατμό τα μανίκια, τραβήξτε το μανίκι διαγώνια προς τα κάτω και ξεκινήστε από την περιοχή του ώμου. Κινήστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή προς τα κάτω
- CS** Při napařování rukávů táhněte rukáv šikmo dolů a začněte v oblasti ramene. Hlavou napařovače pohybujte směrem dolů.
- BG** За да обработвате ръкави с пара, опънете ръкава надолу диагонално и започнете от областта на рамото. Движете главата на уреда заpara надолу
- HR** Kako biste paru primijenili na rukave, povucite rukav dijagonalno prema dolje i počnite od ramena. Glavu aparata za paru pomičite prema dolje
- ET** Varukate aurutamiseks tõmmake varukas diagonaalselt alla ja alustage õlaümbrusest. Liigutage auruti otsakut allapoole.
- LV** Lai tvaicētu piedurknes, pavelcet piedurki uz leju diagonāli un sāciet no plecu zonas. Virziet tvaicētāja galviņu uz leju.
- HU** Az ingujjak vasalásához húzza lefelé az ingujjat függőleges irányban, s kezdje a gózolést a vállrészről. Mozgassa a gózolófejet lefelé.
- RO** Pentru a călca mâneci, trage mâneca în jos pe diagonală și începe din zona umerilor. Deplasează capul aparatului de călcăt cu abur în jos

SR	Da biste primenili paru na rukave, povucite rukav dijagonalno nadole i počnite od ramena. Pomerajte glavu aparata za paru nadole.	PL	Aby wyprasować kieszenie koszuli, przesuwaj urządzenie parowe w góre tkaniny.
SK	Pri naparovani rukávov táhajte rukáv šíkmo nadol a začnite od plieč. Naparovacou hlavicou pohybujte nadol.	EL	Για τοέπες πουκαμίσων, μετακινήστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή προς τα πάνω, αντίθετα από την κατεύθυνση του υφάσματος.
SL	Pri likanju rokavov s paro rokava napnite diagonalno in začnite pri ramenu. Glavo parne enote premikajte navzdol.	CS	U kapsiček košile pohybujte hlavou napařovače nahoru proti látce.
LT	Norédami išlyginti rankoves, pradékite nuo peties ir slinkite rankove įstrižai žemyn. Garintuvo antgalis turi slinkti žemyn	BG	За джобове на ризи местете главата на устройството за паря нагоре по тъкантa.
UK	Щоб обробити парою рукави, натягніть рукав донизу по діагоналі та почніть з області плеча. Ведіть головкою відпарювача донизу.	HR	Prilikom primjene pare na džepovima košulje glavu aparata za paru pomičite prema gore uz tkaninu.
KK	Жендерді булау үшін, жәнді киғашынан төмен тартып тұрып, иық тұсынан бастаңыз. Бу үтігінің басын төмен қарай жүргізіңіз.	ET	Särgi taskute puuhil liigutage auruotsakut ülespoole vastu kangast.
EN	For shirt pockets, move the steamer head upwards against the fabric.	LV	Kreklu kabatām virziet tvaicētāja galviņu uz augšu pret audumu.
RU	Разглаживая карманы на рубашке, перемещайте сопло отпаривателя вверх.	HU	Az ingzébek gőzöléséhez húzza a gőzőlőt felfelé a szöveten.
TR	İşlemi gömlek ceplerine uygularken buhar üretici başlığını kumaşa bastırın yukarı doğru hareket ettirin.	RO	Pentru buzunarele cămășilor, deplasează capul aparatului de căcat cu abur în sus pe material.
SR	Za džepove košulje pomerajte glavu aparata za paru nagore uz tkaninu.	SK	Pri naparovani vreciek košiel poohybujte naparovacou hlavicou po látke smerom nahor.
SL	Pri likanju žepov srajc glavo parne enote premikajte navzgor proti tkanini.		

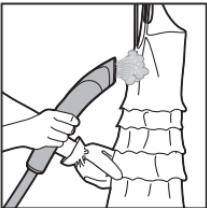
LT	Lygindami mažšinių kišenes, garintuvu antgaliu braukite audiniu aukštyn.	ubrań z mocnymi zagnieceniami oraz w celu osiągnięcia bardziej oficjalnego wyglądu dodatkowo zaleca się użycie tradycyjnego żelazka.	
UK	Щоб обробити парою кишени сорочки, ведіть головкою відпарювача дотори по тканині.		
KK	Жейде қалтасын төгістегенде бу үтігінің басын матаға тақап, жоғары жүргізіңіз.		
EN	The appliance can be used for creating a natural look and for quick touch-ups. For garments with tough wrinkles and for a more formal look, it is recommended to use an iron in addition.		
RU	С помощью этого прибора можно быстро привести одежду в порядок. Для разглаживания жестких складок и создания строгого образа рекомендуется дополнительно прогладить одежду утюгом.	Přistroj je možné použít pro vytvoření přirozeného vzhledu a rychlé opravy. U oděvů s tuhými záhyby a pro dosažení formálnějšího vzhledu se doporučuje navíc použít žehličku.	
TR	Cihaz doğal bir görünüm oluşturmak ve hızlı rötuşlar yapmak için kullanılabilir. Zorlu kinşıklıklara sahip kumaşlar ve daha resmi bir görünüm için buhar üreticiye ek olarak ütü de kullanmanız önerilir.	Уредът може да се използва за създаване на естествен вид и за бързи корекции. За дрехи с упорити гънки и за по-официален вид се препоръчва допълнително да се използва ютия.	
PL	Urządzenia można używać do nadawania odzieży naturalnego wyglądu oraz szybkiego jej odświeżania. W przypadku	HR	Aparat se može koristiti za kreiranje prirodnog izgleda i brzo dotjerivanje. Za odjevne predmete s tvrdokomim naborima i za službeniji izgled, preporučuje se uporaba i glačala.
ET	Seadet on võimalik kasutada riietele kena välimuse andmiseks ja nende kireks värskendamiseks. Kui rõivastel on tugevad kortsud või kui neile on vaja anda põhjalik viimistlus, on soovitatav lisaks kasutada ka triikrauda.		

LV	Ierīci var izmantot, lai piešķirtu apģērbam dabisku izskatu un ātri to atsvaidzinātu. Audumiem ar stingrām krokām, kā arī elegantākam efektam ieteicams papildus izmantot gludekli.	SL	Z aparatom lahko ustvarjate naraven videz oblačil in jih hitro zgladite. Če so oblačila močno nagubana in če želite izgledati uglajeno, vam priporočamo, da uporabite tudi likalnik.
HU	A gőzölő természetes hatás elérésére és gyors kormécióra szolgál. Erősen gyűrött ruhákhoz, és ha különösen elegáns megjelenést szeretne, a gőzölést követően vasalót is használjon.	LT	Prietaisu apdoroti drabužiai atrodys natūraliai, be to, juo galima išlyginti greitai. Jei reikia išlyginti didesnes drabužių raukšles ir sukurti oficialiesnį įvaizdą, rekomenduojame papildomai pasinaudoti lygintuvu.
RO	Aparatul poate fi utilizat pentru crearea unui aspect natural și pentru retușuri rapide. Pentru articolele ce au o切ă persistentă și pentru un aspect mai formal, se recomandă utilizarea unui fier de călcat suplimentar.	UK	За допомогою цього пристрою можна швидко надати одягу природного та свіжого вигляду. Для розпрашивання дуже зім'ятого одягу, а також для надання одягу більш офіційного вигляду, рекомендується використовувати ще й праску.
SR	Ovaj aparat može da se koristi za kreiranje prirodnog izgleda i za brzo doterivanje. Za odevne predmete sa velikim naborima i za formalniji izgled, preporučuje se da upotrebiti i peglu.	KK	Құрылғыны табиги көрініс беру және жылдам тегістеп жіберу үшін қолдануға болады. Қатты қыртыстанған күймдерге немесе реسمи шара талаптарына сәй етіп тегістеу үшін, үткіті қосымша қолдануға көнес беріледі.
SK	Zariadenie môžete používať na vytvorenie prirodeného vzhľadu oblečenia, ako aj na rýchle úpravy. V prípade veľmi pokrčeného oblečenia a pre skutočne bezchybný vzhľad odporúčame použiť aj žehličku.		



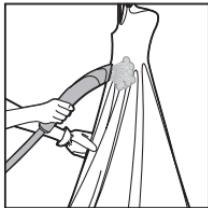
- | | | |
|-----------|---|--|
| EN | Keep the steamer head a slight distance away from dresses with frills, ruffles, ruching or sequins In this case, only use the steam to loosen the fabrics. You can also steam the garment from the inside. | περίπτωση, χρησιμοποιήστε τον ατμό μόνο για να χαλαρώσετε τις ίνες του υφάσματος.
Μπορείτε επίσης να σιδερώσετε με ατμό από την εσωτερική πλευρά του ρούχου. |
| RU | Отпаривая платья с воланами, рюшами, плиссе, пайетками, держите сопло отпаривателя на небольшом расстоянии от ткани. Для разглаживания ткани используйте только пар. Отпаривать одежду можно также с изнаночной стороны. | Od šatů s volánky, kanýry, výšivkami či flitry držte hlavu napařovače v malé vzdálenosti. V takovýchto případech používejte páru pouze ke změkčení látky. Oděv je možné také napařovat z rubu. |
| TR | Buhar üretici başlığını firfırlı, katlı, büzdürmeli ve payetli elbiselere çok fazla yaklaştırmayın. Bu durumda kumaşları düzeltmek için sadece buharı kullanın. Giysilerin iç kısmından da buhar püskürtebilirsiniz. | Дръжте главата на уреда за пара на леко разстояние от роклите с набори, волани, ruching или пайети. В този случай използвайте парата само за да отпуснете тъканите. Можете също да обработите дрехите с пара от вътрешната страна. |
| PL | Trzymaj dyszę parową w niewielkiej odległości od sukienek z falbanami, marszczeniami, przymarszczaniami lub cekinami. W ich przypadku para służy wyłącznie do rozluźnienia tkaniny. Można także użyć dyszy parowej od wewnątrz. | Glavu aparata za paru držite na maloj udaljenosti od haljina s volanima i naborima ili ukrasima U tom slučaju, paru koristite samo za opuštanje tkanine. Paru na odjevni predmet možete primjenjivati i iznutra. |
| EL | Kρατήστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή σε μικρή απόσταση από φορέματα με βολάν, πτυχώσεις, πιέτες ή πούλιες. Σε αυτήν την | Hoidke auruti otsakut veidi eemal, kui kleidil on krooked, rüüsild või litrid. Sellisel juhul kasutage kanga pehmendamiseks ainult auru. Samuti võite kangast aurutada seestpoolt. |

LV	Turiet tvaicētāja galviņu nelielā attālumā no kleitām ar pušķojumiem, volāniem, adjumiem vai vizuiliem. Izmantojet tvaiku tikai auduma atslābināšanai. Varat arī tvaicēt apģērbu no iekšpuses.	SL	Pri likanju oblek z naborki, čpkami ali naštiki glavo parne enote držite rahlo oddaljeno od tkanine. Oblačila lahko likate s paro tudi z notranje strani.
HU	Ha fodros, zsabós vagy flutteres ruhát vásal, a gózolót egy kissé távolabb tartsa a ruháról. Ez esetben a gózolést csak a szövet felpuhitására használja. A ruhát belülről is meggőzölheti.	LT	Garintuvu antgalį laikykite šiek tiek didesniu atstumu nuo suknelių, kurias tuožia klostės, raukinukai, apsuivai arba blizgučiai. Tokiu atveju garai tik truputį palygina audinį. Drabuži garais galima lyginti ir iš vidinės pusės.
RO	Menține capul aparatului de călcăt cu abur la o ușoară distanță de rochii cu volane, încrețituri, pliuri sau păieți. În acest caz, utilizează aburul numai pentru a întinde materialele. Poți căca articoul cu abur și din interior:	UK	Тримайте головку відпарювача на невеликій відстані від суконь із жабо, складками, рюшами чи блискітками. У такому разі для обробки тканини використовуйте лише пару. Обробляти одяг парою можна також із внутрішньої сторони.
SR	Glavu aparata za paru držite malo udaljenu od haljina sa karnerima, faltama, cigovanjem ili šljokicama. U tom slučaju, paru koristite isključivo za opuštanje tkanine. Na odevni predmet takođe možete da primenjujete paru sa unutrašnje strane.	KK	Бұтігінің басын әшекейлері, шілтері, желбіршектері немесе жылтырақтары бар көйектерден сал алғыстау үстеніз. Бұл жағдайда матаны жұмсарту үшін тек бұды пайдаланыныз. Сондай-ақ, киімді іш жағынан бұланыз.
SK	Pri šatách s volámi, riasením alebo filtrami udržiavajte naparovaciu hlavicu trochu ďalej od látky. V tomto prípade oblečenie parou iba prevzdušnite. Oblečenie môžete naparovat aj z vnútornej strany.		



- | | |
|--|--|
| <p>EN For dresses with large flat surfaces, press the steamer head onto the fabric and gently move it along the fabric for the best result.</p> <p>RU Разглаживая платья с большой ровной поверхностью, для достижения лучших результатов прижмите солло отпаривателя к ткани и аккуратно перемещайте вдоль ткани.</p> <p>TR Geniş ve düz yüzeyli elbiselere buharlama yaparken buhar üretici başlığını kumaşın bastınn ve en iyi sonucu almak için kumaş üzerinde nazikçe gezdirin.</p> <p>PL W przypadku sukienek z dużymi gladkimi powierzchniami dociskaj dyszę parową i delikatnie przesuwaj ją wzdłuż tkaniny w celu uzyskania najlepszych rezultatów.</p> <p>EL Για καλύτερα αποτελέσματα σε φόρέματα με μεγάλες επίπεδες επιφάνειες, πιέστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή στο ύφασμα και μετακινήστε την απαλά κατά μήκος του υφάσματος.</p> <p>CS U šatů s velkými plochami nejlepších výsledků dosáhnete, když přitisknete hlavu napařovače do látky a opatrně s ní po látce pohybujete.</p> | <p>BG За рокли с големи равни повърхности притиснете главата на устройството за пара към тъкана и внимателно я движете по платя за най-добър резултат.</p> <p>HR Ako haljine imaju velike ravne površine, pritisnite glavu aparata za paru na te dijelove tkanine i nježno je pomičte uz tkaninu kako biste postigli najbolje rezultate.</p> <p>ET Suurte lamedate pindadega kleitide puuhul vajutage auruotsak kangale ja liigutage seda parima tulemuse saamiseks örnalt mööda kangast.</p> <p>LV Kleitām ar plašām plakanām virsmām piespiediet tvaicētāja galviņu pret audumu un saudzīgi virziet to gar audumu, lai iegūtu vislabāko rezultātu.</p> <p>HU Nagy sima felületekkel rendelkező ruhák esetében nyomja a gőzölőfejet a szövetre, majd óvatosan húzza végig a ruhán.</p> <p>RO Pentru rochii cu suprafețe plate mari, apăsa capul aparatului de călcat cu abur pe material și deplasează-l de-a lungul materialului pentru cele mai bune rezultate.</p> |
|--|--|

SR	Za haljine sa velikim ravnim površinama, prislonite glavu aparata za paru na tkaninu i nežno je pomerajte preko tkanine za najbolji rezultat.	LT	Jei lyginate didelj vientisą suknelės plotą, spauskite garintuvu antgalį prie audinio ir švelniai slinkite audiniu, kad gautumėte geriausius rezultatus.
SK	Ak chcete dosiahnut' najlepšie výsledky pri naparovani dlhých hladkych šiat bez riásenia, pritlačte naparovaciu hlavicu na tkaninu a jemne ſhou pohybujte po látke.	UK	Щоб обробити парою сукні з великими рівними поверхнями, притисніть головку відпарювача до тканини та легенько ведіть нею по тканині для отримання найкращого результату.
SL	Glavo parne enote na večjih in ravnih površinah oblek pritisnite na tkanino in nežno premikajte po tkanini, da zagotovite bolje rezultate.	KK	Үлкен тегіс беттері бар көйлектер үшін бар тегіс басын матала басып, жақсы нәтиже алу үшін жайлап матаңын үстімен жылжытыңыз.

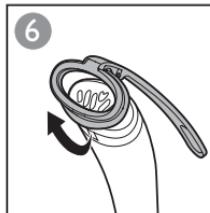
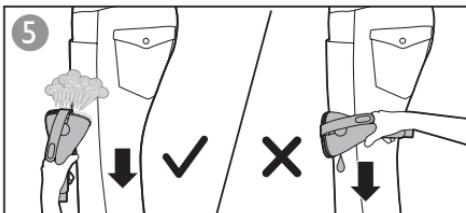
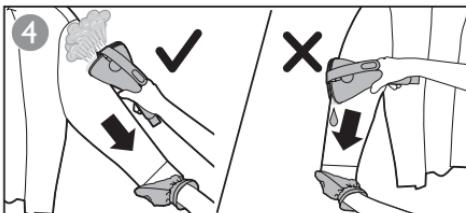
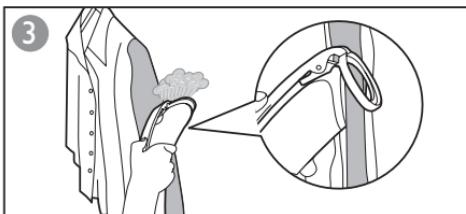
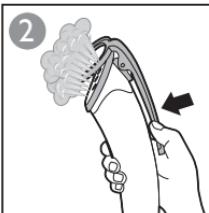
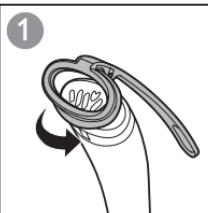


EN	For more tips on how to steam different types of garments, please visit www.philips.com/garmentsteamers .	TR	Farklı türde kumaşlara nasıl buharlama yapılacağı hakkında daha fazla ipucu için lütfen www.philips.com/garmentsteamers adresini ziyaret edin.
RU	Дополнительные рекомендации по отпариванию различных типов тканей см. на веб-сайте www.philips.com/garmentsteamers .	PL	Więcej wskazówek dotyczących prasowania parowego różnych rodzajów odzieży można znaleźć na stronie www.philips.com/garmentsteamers .

EL	Για περισσότερες συμβουλές σχετικά με το πώς να σιδερώνετε διαφορετικά είδη ρούχων με ατμό, επισκεφτείτε την τοποθεσία www.philips.com/garmentsteamers .	RO	Pentru mai multe sfaturi referitoare la călcarea cu abur a diferitelor tipuri de haine, vizitează www.philips.com/garmentsteamers .
CS	Další tipy na napařování různých druhů oděvů najeznete na adresu www.philips.com/garmentsteamers .	SR	Dodatne savete o načinu primene pare na različite tipove odevnih predmeta potražite na www.philips.com/garmentsteamers .
BG	За още съвети за обработка с пара на различни видове облекла, моля, посетете www.philips.com/garmentsteamers .	SK	Ďalšie rady, ako naparovat' rôzne druhy oblečenia, nájdete na stránke www.philips.com/garmentsteamers .
HR	Dodatne savjete o primjeni pare na različite vrste odjevnih predmeta potražite na web-stranici www.philips.com/garmentsteamers .	SL	Več namigov o likanju različnih oblačil s paro si lahko ogledate na spletni strani www.philips.com/garmentsteamers .
ET	Erinevat tüüpi rõivaste aurutamise kohta lisasoovituste saamiseks küllastage lehte www.philips.com/garmentsteamers .	LT	Daugiau patarimų, kaip garintuvu lyginti skirtingus drabužius, pateikiamą svetainėje www.philips.com/garmentsteamers .
LV	Citrus padomus par dažādu apģērbu tvaicēšanu, lūdzu, skatiet lapā www.philips.com/garmentsteamers .	UK	Інші поради щодо відпарювання різних типів одягу шукайте на сторінці в Інтернеті www.philips.com/garmentsteamers .
HU	További gózölési tippekhez keresse fel a www.philips.com/garmentsteamers weboldalt.	KK	Түрлі киімдерді булау туралы көңестер алу үшін www.philips.com/garmentsteamers торабына кіріңіз.



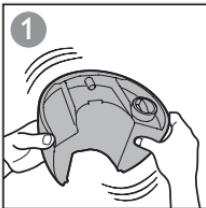
For specific types only



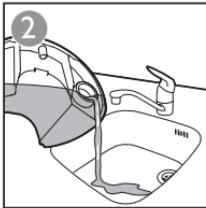
EN	<p>(For specific types only) The pleat maker is used to make pleats on shirts and trousers. Always point the steamer head upwards to prevent water dripping from the steamer head.</p>	<p>Ostrzeżenie: nie zakładaj ani nie zdejmuj przyrządu do plis, gdy urządzenie jest włączone lub gdy dysza jest gorąca.</p>
RU	<p>(Только для некоторых моделей) Насадка для создания стрелок предназначения для создания стрелок на рубашках и брюках. Чтобы избежать образования капель воды в сопле отпаривателя, всегда держите его так, чтобы оно смотрело вверх.</p>	<p>Προσοχή: Μην συνδέετε ή αποσυνδέετε το ειδικό εξάρτημα για τσακίσεις ενώ είναι ενεργοποιημένος ο ατμός ή ενώ η κεφαλή του ατμοσιδερωτή προς τα πάνω, ώστε να μην βγαίνουν σταγόνες νερού από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή.</p>
TR	<p>(Sadece belirli türler için) Kırımlı aparatı gömlekler ve pantolonlann kırmızı kısımlarında kullanılır. Buhar üretici başlığından su damlamasını engellemek için başlığın her zaman yukarı baktığından emin olun.</p>	<p>Dikkat: Kırmızı aparatını buharlama işlemi sırasında ya da buhar üretici başlığı sıcakken takmayın veya çıkarmayın.</p>
CS	<p>Pozor: plisovačku nepřipojte ani neodpojte, když je pára zapnutá nebo je hlava napařovače horká.</p>	<p>Pozor: plisovačku nepřipojte ani neodpojte, když je pára zapnutá nebo je hlava napařovače horká.</p>

BG	(Само за определени видове) Приставката за плисета се използва за плисета на ризи и панталони. Винаги насочвайте главата на уреда за пара нагоре, за да избегнете изтичането на вода от нея.	Uzmanību: nepievienojiet un nenοjemiet vīļu veidotāju, kad ieslēgtā tvaika padeve un tvaicētāja galviņa ir karsta.
HU	Vнимание: Не поставяйте и не свалийте приставката за плисета, докато уредът за паря е включен или главата е гореща.	(Csak bizonyos típusoknál.) Az évelasaló tartozékkal tökéletes élt vasalhat ingeibe, nadrágaiba. A gőzölőfejet mindig felfelé irányítsa, így nem fog belőle csepegni a víz.
HR	(Samo za određene modele) Dodatak za plisiranje koristi se za plisiranje košulja i hlača. Glavu aparata za paru obavezno usmjerite prema gore kako biste sprječili kapanje vode iz nje.	Figyelem: ne akkor helyezze fel, vagy válassza le az évelasaló tartozékot, amikor gőzölés történik, vagy ha a gőzölőfej forró.
RO	Oprez: dodatak za plisiranje nemojte postavljati niti odvajati dok se para primjenjuje niti dok je glava aparata za paru vrucha.	(Numai pentru anumite tipuri) Dispozitivul de creare pliuri este utilizat pentru a crea pliuri pe fuste și pantaloni. Îndreaptă aparatul de călcat vertical cu abur în sus pentru a preveni scurgerea de picături de apă din capul aparatului.
ET	(Üksnes teatud mudelite puuhul) Viikijat kasutatakse särkide ja pükste viikimiseks. Suunake auruti otsak alati ülespoole, et välida sellelt vee tilkumist.	Atenție: Nu atâşa sau nu detaşa dispozitivul de creare pliuri în timp ce aburul este pornit sau când capul aparatului de călcat cu abur este fierbinte.
SR	Ettevaatust: ärge kinnitage või eemaldage viikijat, kui auruti töötab või auruti otsak on kuum.	(Samo za određene modele) Dodatak za falte koristi se za pravljenje falti na košuljama i pantalonama. Glavu aparata za paru uverite nagore kako biste sprečili da iz nje kaplje voda.
LV	(Tikai atsevišķiem modeļiem) Vīļu veidotājs tiek izmantots, lai ieveidotu vīles krekiem un biksēm. Vienmēr norādīet tvaicētāja galviņu augšup, lai novērstu ūdens pilēšanu no tvaicētāja galviņas.	Oprez: Nemojte da postavljate niti da skidate dodatak za falte dok se primjenjuje para ili dok je glava aparata za paru vruća.

SK	(Len niektoré typy) Nástroj na vytváranie pukov sa používa na tvorbu pukov na košeliach a nohaviciach. Naparovaciu hlavicu držte vždy otočenú nahor, aby ste predišli úniku vody z nej.	(Лише для деяких моделей) Насадка для плісування використовується для утворення складок на сорочках та штанах. Спрямуйте головку відплюючача вгору, щоб запобігти скапуванню води з неї.
	Upozornenie: nástroj na vytváranie pukov nepripájajte ani neodpájajte počas naparovania ani keď je naparovacia hlavica horúca.	Увага! Не під'єднуйте та не від'єднуйте насадку для плісування під час подачі пари або коли головка відплюючача гаряча.
SL	(Samo za določene modele) Dodatek za ustvarjanje gub se uporablja za gubanje srajc in hlač. Glavo pame enote vedno obrnite navzgor, da preprečite kapljane vode iz glave pame enote.	(Тек белгілі бір түрлерде) Жейделер мен шалбарларға қыр салу үшін қыр салыш пайдаланылады. Бу үтігінің басынан су тамбауы үшін, бу үтігінің басын әрдайым жоғары каратып ұстаныз.
	Pozor: dodatka za ustvarjanje gub ne nameščajte ali odstranjujte, ko je para vklapljenata ali ko je glava pame enote vroča.	Ескерту: қыр салышты бу беріліп тұрғанда немесе бу үтігінің басы ыстық болып тұрғанда тағушы немесе алушы болмаңыз.
LT	(Tik tam tikriems tipams) Klosčių priedas naudojamas sijono ar kelnių klostėms padaryti. Garintuovo antgalį visada laikykite nukreipę į viršų, kad iš jo nepradėtų lašeti vanduo.	Dėmesio. Klosčių priedo netvirtinkite arba nenuimkite, kai garintuvas įjungtas arba karštas garintuvo antgalis.



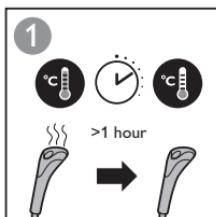
1



2

- | | |
|---|---|
| <p>EN Always empty the water tank after use, to prevent scale build-up. Rinse the water tank to remove any deposits.</p> <p>RU Для предотвращения скопления накипи всегда сливайте воду из резервуара после использования. Чтобы удалить загрязнения, промывайте резервуар для воды.</p> <p>TR Kireç birikmesini önlemek için her kullanımından sonra su haznesini boşaltın. Kalıntıları temizlemek için su haznesini yıkayın.</p> <p>PL Zawsze opróżniaj zbiorniczek wody po użyciu, aby zapobiec osadzaniu się kamienia. Plucz zbiorniczek wody, aby usunąć wszelkie osady.</p> <p>EL Να αδειάζετε πάντα το δοχείο νερού μετά τη χρήση, για να αποφύγετε τη συσσώρευση αλάτων. Να ξεπλένετε το δοχείο νερού για να αφαιρέσετε τυχόν κατάλοιπα.</p> | <p>CS Po použití vždy vyprázdněte vodní nádržku, aby se zabránilo tvorbě vodního kamene. Vodní nádržku vymýjte, aby nevznikaly usazeniny.</p> <p>BG Винаги изпразвайте водния резервоар след употреба, за да предотвратите натрупването на накип. Изплаквайте водния резервоар, за да отстраните натрупванията.</p> <p>HR Spremnik za vodu obavezno ispraznite nakon uporabe kako biste sprječili nakupljanje kamenca. Isperite spremnik za vodu kako biste uklonili naslage.</p> <p>ET Katlakivi kogunemise välimiseks tühjendage veepaak alati päramt kasutamist. Loputage veepaaki, et eemaldada kõik jätkained.</p> <p>LV Vienmēr iztukšojiet ūdens tvertni pēc lietošanas, lai novērstu katlakmens veidošanos. Izskalojiet ūdens tvertni, lai iztīritu nogulsnes.</p> |
|---|---|

HU	A vízkőlerakódás megelőzése érdekében használat után ürtse ki a víztartályt. Az esetlegesen lerakódott vízkő eltávolításához öblítse ki a víztartályt.	SL	Po uporabi vedno izpraznite zbiralnik za vodo, da preprečite nabiranje vodnega kamna. Sperite zbiralnik za vodo, da odstranite preostale delce.
RO	Golește întotdeauna rezervorul de apă după utilizare, pentru a preveni acumularea de calcar. Clătește rezervorul de apă pentru a elimina orice depuneri.	LT	Baigė naudotis prietaisu visada ištuštinkite vandens bakelį, kad nesikauptu kalkių nuosédos. Vandens bakelį išplaukite, kad tame neliktu jokių nuosėdų.
SR	Uvek ispraznite rezervoar za vodu nakon upotrebe da biste sprečili stvaranje naslaga kamenca. Isperite rezervoar za vodu da biste uklonili naslage.	UK	Для запобігання утворенню накипу спорожнійте резервуар для води після використання. Для видалення відкладень сполоскіть резервуар для води.
SK	Zásobník na vodu vždy po použití vyprázdnite, aby ste predišli usádzaniu vodného kameňa. Zásobník na vodu vypláchnite, čím odstráňte prípadné usadeniny.	KK	Қаң тузылмей үшін, су ыдысын әрдайым қолданғаннан кейін босатып тұрыныз. Қандай да бір қалдықтарды кетіру үшін, су ыдысын шайыныз.



EN Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.

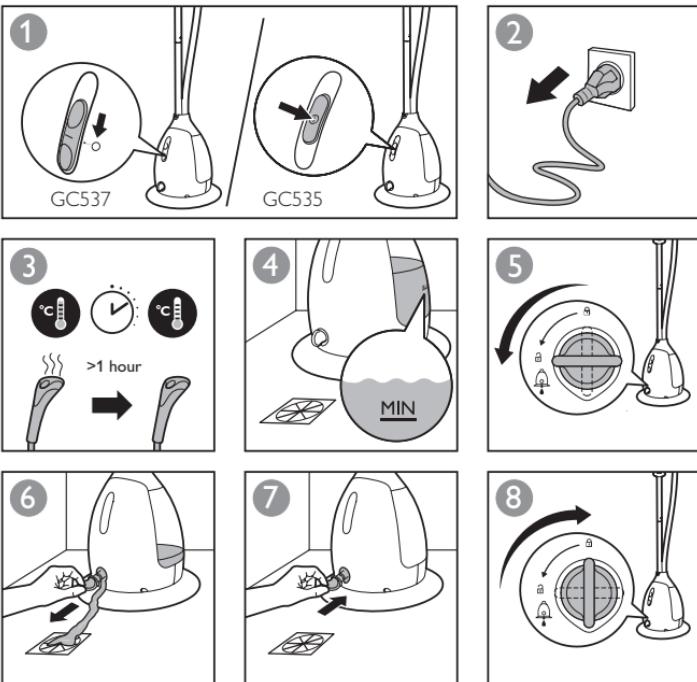
Note: Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

RU Очищайте прибор и удаляйте загрязнения с сопла с помощью влажной салфетки с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства.

Примечание. Запрещается использовать для очистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или агрессивные жидкости, такие как спирт, бензин или ацетон.

TR	Cihazı temizleyin ve buhar üretici başlığı üzerindeki kalıntıları nemli bir bez ve aşındırıcı olmayan sıvı bir temizlik maddesi ile silin.	BG	Почистете уреда и избършете всички натрупвания от главата на устройството за пара с мокра кърпа и неабразивен течен почистващ препарат.
	Not: Cihazı temizlemek için ovalama bezleri, aşındırıcı temizlik malzemeleri ya da alkol, benzin veya aseton gibi zarar verebilecek sıvılar kullanmayın.	Забележка: Никога не използвайте за почистване на уреда фибро пъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като спирт, бензин или ацетон.	
PL	Wyczyszcz urządzenie i zetrzyj wszelkie osady z dyszy parowej, korzystając z wilgotnej szmatki i środka czyszczącego w płynie niezawierającego środków ściemych.	HR	Očistite aparat i obrišite ostatke prljavštine s glave aparata za paru vlažnom krpom i neabrazivnim tekućim sredstvom za čišćenje.
	Uwaga: do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyścików, środków ściemych ani żrących płynów, takich jak alkohol, benzyna lub aceton.	Napomena: za čišćenje aparata nikada nemojte koristiti sružnice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput alkohola, benzina ili acetona.	
EL	Kαθαρίστε τη συσκευή και ακούτιστε τυχόν υπολείμματα από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή με ένα υγρό πανί και ένα μη διαβρωτικό υγρό καθαρισμού.	ET	Puhastage seade ning pühkige auruotsakult niiske lapi ja mitteabrasiivse vedela puhastusvahendiga jäädig.
	Σημείωση: Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με συρμάτινα σφουγγαράκια, διαβρωτικά καθαριστικά ή υγρά με μεγάλη οξύτητα, όπως οινόπνευμα, πετρέλαιο ή αστοτό.	Märkus: ärge kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsnä, abrasiivseid puhastusvahendeid ega ka agressiivseid vedelikke nagu alkoholi, bensiini või atsetooni.	
CS	Přístroj vyčistěte a všechny usazeniny z hlavy napáračovače utřete pomocí navlhčeného hadíku s trochu neabrazivního tekutého čisticího prostředku.	LV	Notiriet ieřīci un noslaukiet nosēdumus no tvaicētāja galviņas ar mitru drānu un neabrazīvu tīrišanas līdzekli.
	Poznámka: K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například lít, benzín nebo acetón.	Piezīme. Ierīces tīrišanai nekad nelietojiet nekādus beržamos vīšķus, abrazīvus tīrišanas līdzekļus vai agresīvus šķidrumus, piemēram, spiritu, benzīnu vai acetonu.	

HU	A készülék tisztítását és a gőzölőfején felhalmozódott lerakódások eltávolítását nedves ruhával és enyhe tisztítófolyadékkal végezze.	SL	Očistite aparat in usedline na glavi parne enote obrišite z vlažno krpo in blagim tekočim čistilom.
	Megjegyzés: A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítószert (pl. alkoholt, benzint vagy acetont).	RO	Opomba: aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivimi tekočinami, kot so alkohol, bencin ali aceton.
RO	Curăță aparatul și șterge orice depuneri de pe capul aparatului de călcat cu abur cu o lavetă umedă și cu un agent de curățare lichid neabraziv.	LT	Prietaisą ir garintuvu antgalio nuosėdas valykite drėgну audiniu ir paviršiaus nebražančiu skystu valikliu.
	Notă: Nu folosi niciodată bureți de sărmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi alcoolul, benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.		Pastaba: Prietaisui valytį niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, šveičiančių valymo medžiagų arba ésdinančių skysčių, pvz., alkoholio, benzino arba acetono.
SR	Očistite aparat i obrišite naslage sa glave aparata za paru vlažnom krpom i neabrazivnim tečnim sredstvom za čišćenje.	UK	Чистіть пристрій та відкладення на головці відпариювача вологою ганчіркою і неабразивним рідким засобом для чищення.
	Napomena: Za čišćenje aparata nikada nemojte da koristite jastučice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su alkohol, benzin ili aceton.		Примітка. У жодному разі не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи агресивних рідин для чищення, таких як спирт, бензин чи ацетон.
SK	Zariadenie očistite a všetky usadeniny na naparovacej hlavici utrite vlhcou handrou a jemným tekutým čistiacim prostriedkom.	KK	Құралды тазалап, бу үтгінің басын дымқыл шуберекпен және қырмайтын (сүйүк) тазалау құралымен сүртіп алыныз.
	Poznámka: Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako alkohol, benzín alebo acetón.		Ескертпе: құрылғыны тазалау үшін ешқашан қырғыш шуберектерді, қырғыш тазалау құралдарын, не болмас спирт, бензин немесе ацетон сияқты агресив сұйықтықтарды колданбаңыз.



EN To maintain optimal steam performance, it is important to remove scales and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the easy rinse calc-clean process at least once a month. Before you start calc-clean, make

sure the water level in the water tank is above **MIN** mark, and place the appliance on the floor near a drainage hole.

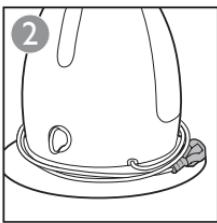
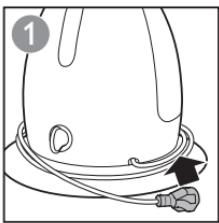
Caution: Water from the easy rinse hole may be hot after a steaming session. Let the appliance cool down for at least 1 hour.

RU	<p>Для поддержания оптимальной подачи пара необходимо регулярно очищать прибор от загрязнений и накипи. Рекомендуется проводить очистку от накипи не реже одного раза в месяц.</p>	<p>przeprowadzanie co najmniej raz w miesiącu prostego procesu płykania w celu usunięcia kamienia.</p>
	<p>Перед началом очистки от накипи убедитесь, что уровень воды в резервуаре находится выше отметки MIN, затем поставьте прибор на пол рядом с дренажным отверстием.</p>	<p>Przed rozpoczęciem procesu płykania w celu usunięcia kamienia upewnić się, że poziom wody w zbiorniczku przekracza oznaczenie MIN, a następnie umieść urządzenie na podłodze w pobliżu otworu odpływowego.</p>
	<p>Внимание! После отпаривания вода, поступающая из отверстия для очистки, может быть горячей. Дайте прибору остыть как минимум в течение часа.</p>	<p>Uwaga: jeśli urządzenie było niedawno używane, woda wydobywająca się z otworu podczas płykania może być gorąca. Odczekaj co najmniej 1 godzinę, aż urządzenie ostygnie.</p>
TR	<p>En iyi buhar performansını korumak için cihazın içinde biriken kireç ve lekeleri düzleni olarak temizlemek önemlidir. Bu nedenle, kolay yıkama ve kireç temizleme işlemini ayda en az bir kez uygulamanız önerilir.</p>	<p>Για να διατηρήσετε βέλτιστη την απόδοση του ατμού, είναι σημαντικό να αφαιρείτε τακτικά τα άλατα και τις ακαθαρσίες από το εσωτερικό της συσκευής. Επομένως, συνιστάται να εκτελείτε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (Calc-Clean) με εύκολο ξέπλυμα τουλάχιστον μία φορά το μήνα.</p>
	<p>Kireç temizleme işlemine başlamadan önce, su haznesindeki su seviyesinin MIN işaretinin üzerinde olduğundan emin olun ve cihazı su ejderine yakın bir zemine yerleştirin.</p>	<p>Προτού ξεκινήσετε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (Calc-Clean), βεβαιωθείτε ότι η στάθμη νερού στο δοχείο νερού βρίσκεται πάνω από την ένδειξη MIN. Τοποθετήστε τη συσκευή στο πάτωμα κοντά σε οπή αποστράγγισης.</p>
	<p>Dikkat: Buharlama işleminden sonra kolay yıkama deligidinden gelen su sıcak olabilir. En az 1 saat boyunca cihazın soğumasını bekleyin.</p>	<p>Προσοχή: Το νερό που εξέρχεται από την οπή εύκολου ξεπλύματος ενδέχεται να είναι καυτό μετά από το σιδέρωμα με ατμό. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 1 ώρα.</p>
PL	<p>Aby utrzymać optymalną wydajność pary, regulamie usuwaj kamień i wszelkie inne osady z wnętrza urządzenia. Zaleca się</p>	

CS	<p>Aby se dosáhlo optimálního výstupu páry, je důležité pravidelně odstraňovat vodní kámen a nečistoty uvnitř přístroje. Proto se doporučuje minimálně jednou za měsíc provádět jednoduchý proplachovací postup calc-clean. Než začnete s postupem calc-clean, přesvědčte se, že je hladina vody ve vodní nádržce nad značkou MIN a přístroj umístěte na podlahu poblíž odtokového otvoru.</p>	<p>Kako bi se održala optimalna učinkovitost primjene pare, važno je redovito uklanjati kamenac i prljavštinu koja se nakupi u aparatu. Stoga se preporučuje da barem jednom mjesечно aktivirate funkciju uklanjanja kamenca blagim ispiranjem.</p>
	<p>Pozor: Voda z otvoru snadného proplachování může být po napájení horlká. Nechte přístroj alespoň 1 hodinu vychladnout.</p>	<p>Prije nego što pokrenete uklanjanje kamenca, provjerite je li razina vode u spremniku za vodu iznad označke MIN i postavite aparat na pod blizu odvoda.</p>
BG	<p>За поддържане на оптимална ефективност на парата е важно редовно да се премахват накипът и замърсяванията в уреда. Следователно се препоръчва да се изпълнява процедурата за почистване на накип с лесно изплакване поне веднъж месечно.</p>	<p>Optimaalse aurutusjöödluse tagamiseks on oluline regulaarselt eemaldada seadmesse kogunevad katlakivi- ja mustusejäägid. Seega on soovitatav läbida lihtne loputamisega katlakivi puhastusprotseduur vähemalt kord kuus.</p>
	<p>Преди да започнете почистването от накип, се уверете, че нивото на водата във водния резервоар е над маркировката MIN и поставете уреда на пода в близост до канализационен отвор.</p>	<p>Enne katlakivist puhistamist veenduge, et veetase paagis on üle MIN-märgise ja paigutage seade põrandale, ärvooluava lähevale.</p>
	<p>Внимание: Възможно е водата от отвора за лесно изплакване да е гореща след използване на пара. Оставете уреда да се охлажда най-малко 1 час.</p>	<p>Ettevaatust: lihtsa loputamise avast väljuv vesi võib pärast aurutamist tuline olla. Laske seadmel vähemalt 1 tund jahtuda.</p> <p>LV Lai saglabātu optimālu tvaika veikspēju, ir svarīgi regulāri likvidēt katlakmeni un sārmus ierīces iekšpusē. Tāpēc ir ieteicams izpildīt vienkāršas atkalķošanas procesu vismaz reizi mēnesī.</p>

	Pirms sākt katlakmens tīrišanu, pārliecinieties, vai ūdens līmenis tvertnē ir virs MIN atzīmes, un novietojiet ierīci uz grīdas blakus drenāžas atverei.	de apă din rezervorul de apă este deasupra reperului MIN și așezăză aparatul pe podea lângă un orificiu de scurgere.
	Uzmanību: ūdens no skalošanas atveres pēc tvaicēšanas sesijas var būt karsts. Ľaujiet ierīcei atdzist vismaz 1 stundu.	Atenție: Apă din orificiul de clătire rapidă poate fi fierbinte după sesiunea de călcare cu abur. Lasă aparatul să se răcească timp de cel puțin 1 oră.
HU	A megfelelő teljesítmény érdekében rendszeresen távolítsa el a vízkötvet és a szennyeződéseket a készülék belsejéből. Ezért érdemes az egyszerű öblítéses vízkőmentesítést legalább havonta egyszer alkalmazni.	Da biste održali optimalan učinak pare, važno je da redovno uklanjate kamenac i nečistoće iz aparata. Stoga se preporučuje da bar jednom mesečno obavite proces uklanjanje kamenca lakin ispiranjem.
	Mielőtt hozzálatna a vízkő eltávoltásához, ellenőrizze, hogy a víztartály vízsintje a MIN jelzés fölött van-e, majd helyezze a készüléket a földre, egy vízelvezető nyílás közelébe.	Pre nego što započnete čišćenje kamenca, proverite da li je nivo vode u rezervoaru iznad oznake MIN i aparat postavite na pod, blizu odvoda.
	Figyelem: Közvetlenül a gőzölés után az egyszerű öblítéses tisztításra szolgáló lyukból távozó víz formájára. Legalább 1 óráig hagyja hűlni a készüléket.	Oprez: Voda iz otvora za lako ispiranje može da bude vruća nakon sesije primene pare. Ostavite aparat da se hlađi bar 1 sat.
RO	Pentru a menține o performanță optimă și aburului, este important să îndepărtezi calcarul și impuritățile din interiorul aparatului, în mod regulat. Prin urmare, se recomandă să efectuezi un proces de detartrare cu clătire ușoară cel puțin o dată pe lună. Înainte de a începe procesul de detartrare, asigură-te că nivelul	Na zachovanie optimálneho výkonu naparovania je dôležité pravidelne odstraňovať usadeniny a nečistoty nahromadené vnútri zariadenia. Preto odporúčame vykonať cyklus jednoduchého vypláchnutia na odstránenie vodného kameňa aspoň raz za mesiac. Pred začiatím odstránenia vodného kameňa sa uistite, že voda v zásobníku na vodu presahuje značku MIN a zariadenie položte na zem k odtokovému otvoru.
SK		

	Upozornenie: Voda z odtoku na jednoduché vypláchnutie môže byť po naparovanie horúca. Nechajte zariadenie aspoň 1 hodinu vychladnúť.	УК Для оптимального відпарювання важливо регулярно видаляти накип і забруднення всередині пристроя. Тому рекомендується виконувати очищення від накипу щонайменше раз на місяць.
SL	<p>Da zagotovite optimalno učinkovitost likanja s paro, morate iz aparata redno odstranjevati vodni kamen in delce nečistoče. Zato je priporočljivo, da vsaj enkrat mesečno z enostavnim spiranjem odstranite vodni kamen.</p> <p>Preden začnete z odstranjevanjem vodnega kamna, zagotovite, da je nivo vode v zbiralniku za vodo nad oznako MIN, in aparat postavite na tla blizu odtoka.</p> <p>Pozor: po uporabi pare lahko iz reže za enostavno izpiranje teče vroča voda. Počakajte vsaj 1 uro, da se aparat ohladi.</p>	<p>Перед видаленням накипу перевірте, чи рівень води в резервуарі для води вище позначки MIN, після чого поставте пристрій на підлогу біля дренажного отвору.</p> <p>Увага! Після відпарювання вода з отвору для легкого сполікування може бути гарячою. Дайте пристрію охолонути протягом щонайменше 1 години.</p>
LT	<p>Siekiant užtikrinti optimalų garintuvu veikimą, būtina reguliuariai šalinoti prietaiso viduje susikaupiančias nuosėdas ir nešvarumus. Todėl kartą per mėnesį rekomenduojame atlikti nesudėtingą kalkių nuosėdų šalinimo procesą.</p> <p>Prieš pradėdami kalkių nuosėdų šalinimą įsitikinkite, kad vandens lygis vandens bakelyje yra virš žymos MIN, tada padėkite prietaisą ant grindų šalia nuotekų angos.</p> <p>Dėmesio. Vanduo, išeidžiamas pro kalkių nuosėdų šalinimo angą po garinimo, gali būti karštasis. Palikite prietaisą bent 1 val. atvėsti.</p>	<p>Будын онтайлы өнімділігін сактау үшін, тұракты тұрае құрылышының ішіндегі қақтар мен кірлерді кетіріп тұру маңызды. Сондықтан, кемінде айна бір рет онай шайып қақтан тазалау процесін орындаپ тұру үсынылады.</p> <p>Қақтан тазалауды бастар алдында, су ыдысындағы су дengейі MIN белгісінен жогары болуын қамтамасыз етіп, құрылышын еденге, су ағызы тесігіне жақын орналастырыныз.</p> <p>Ескерту: булау сеансынан кейін онай шаю тесігінен шығатын су ыстық болуы мүмкін. Құрылышы кемінде 1 сағат сұтынып алыңыз.</p>





EN

Problem	Possible cause	Solution
The appliance produces no steam or irregular steam.	<p>The steamer has not heated up sufficiently.</p> <p>Steam has condensed in the hose.</p>	<p>Let the appliance heat up for approximately 45 seconds. Use for faster heat up (GC537 only).</p> <p>Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.</p>
	<p>The water level is below the MIN level indication or the tank is not inserted properly.</p> <p>Too much scale has built up in the appliance.</p>	<p>Refill the water tank and insert it properly until you hear a "click" sound.</p> <p>Perform easy rinse process. Refer to section.</p>
Water droplets drip from the steamer head or the appliance produces a croaking sound.	<p>You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.</p> <p>When the hose forms a U-shape, condensation in the hose cannot flow back into the water tank.</p>	<p>Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.</p> <p>Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.</p>
An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up.	The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time.	Perform easy rinse process. Refer to section.
Water leaks out from the steamer base.	<p>You have not closed the water tank cap or easy rinse knob securely.</p> <p>The water tank is not inserted properly.</p>	<p>Close the water tank cap and easy rinse knob securely.</p> <p>Insert the tank properly until you hear a "click" sound.</p>

Problem	Possible cause	Solution
A few water droplets come out when the water tank is detached.	This is part of the water inlet design.	This is normal.
There is no scent or the scent on my clothes is too weak.	<p>You are steaming with  setting (GC537).</p> <p>You are using fragrance with low concentration of aroma compounds, such as Eau de Parfum, Parfum de Toilette and Eau de Cologne.</p> <p>There is not enough fragrance left in the fragrance cap.</p>	<p>Use  setting.</p> <p>Use fragrance with high concentration of aroma compounds such as essential oil and perfume extract (parfum extrait). Refer to  section.</p> <p>Add 2-3 droplets of fragrance, or up to 7 droplets for prolonged steaming. Refer to  section.</p>
The fragrance cap does not absorb fragrance any more.	The fragrance cap has reached its end of life (approximately 2 years depending on frequency of usage).	Purchase a new MyEssence fragrance cap from a Philips Authorized Service Center.



RU

Проблема	Возможная причина	Решение
Подача пара происходит нерегулярно или отсутствует.	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Дайте прибору нагреться в течение примерно 45 секунд. Для ускорения нагрева используйте (только для модели GC537).
	Пар сконденсировался в шланге.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар для воды.
	Уровень воды в резервуаре ниже отметки MIN , или резервуар установлен неправильно.	Наполните резервуар для воды и вставьте его до щелчка.
	В приборе скопилось слишком много накипи.	Выполните очистку. См. информацию в разделе
Из сопла отпаривателя капает вода или прибор издает булькающий звук.	Сопло отпаривателя и/или шланг подачи пара долго находились в горизонтальном положении. Если шланг принимает U-образную форму, скопившийся конденсат не может поступать обратно в резервуар для воды.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар для воды. Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар для воды.
Во время нагрева прибора из сопла поступают капли воды.	В приборе используется грязная вода, или вода находилась в приборе в течение длительного времени.	Выполните очистку. См. информацию в разделе

Проблема	Возможная причина	Решение
Из основания отпаривателя вытекает вода.	Не закрыта крышка резервуара для воды или клапан очистки. Резервуар для воды установлен неправильно.	Закройте крышку резервуара для воды и клапан очистки. Установите резервуар для воды до щелчка.
При извлечении резервуара капает вода.	Это особенность конструкции отверстия для залива воды.	Это нормально.
Аромат одежды отсутствует или слишком слаб.	Вы используете настройку для отпаривания (GC537). Вы используете парфюмерное средство, содержащее низкую концентрацию ароматической композиции, например парфюмированную воду, туалетную воду или одеколон. Колпачок для парфюмерных средств недостаточно наполнен.	Используйте настройку . Используйте парфюмерные средства с высокой концентрацией ароматической композиции, например эфирные масла и ароматические экстракты (духи). См. информацию в разделе .
Колпачок для парфюмерных средств больше не впитывает содержимое.	Срок службы колпачка для парфюмерных средств истек (срок службы составляет приблизительно 2 года в зависимости от частоты использования).	Добавьте 2—3 капли парфюмерного средства или до 7 капель для продолжительного сеанса отпаривания. См. информацию в разделе .
		Приобретите новый колпачок для парфюмерных средств MyEssence в авторизованном сервисном центре Philips



TR

Sorun	Olası Nedeni	Çözüm
Cihaz hiç buhar üretmiyor veya düzensiz buhar üretiyor.	Buhar üretici yeterince isınmamıştır.	Yaklaşık 45 saniye boyunca cihazın isınmasını bekleyin. Cihazın daha hızlı isınması için ayarını kullanın (sadece GC537).
	Buhar hortumda yoğunlaşmıştır.	Hortumu düzleştirerek dik konuma için buhar üretici başlığını kaldınn. Bu sayede hortumda yoğunlaşan su, su haznesine geri akar.
	Su seviyesi MIN seviye göstergesinin altında veya hazne düzgün bir şekilde takılmamış.	Su haznesini yeniden doldurun ve "klik" sesini duyanca kadar düzgün bir şekilde yerleştirin.
	Cihazda çok fazla kireç birkimmiştir.	Kolay yıkama işlemini uygulayın. Bkz. bölümü.
Buhar üretici başlığından su damlacıkları akyor veya cihaz garip sesler çikanyor.	Buhar üretici başlığını ve/veya buhar besleme hortumunu uzun süre yatay konumda bırakmışsınızuzdır. Hortum U şeklini alındığında hortumda yoğunlaşan su, su haznesine geri akamaz.	Hortumu düzleştirerek dik konuma için buhar üretici başlığını kaldınn. Bu sayede hortumda yoğunlaşan su, su haznesine geri akar. Hortumu düzleştirerek dik konuma için buhar üretici başlığını kaldınn. Bu sayede hortumda yoğunlaşan su, su haznesine geri akar.
Cihaz isınırken, buhar üretici başlığından aşırı bir miktar su sızıyor.	Cihazın içindeki su kirli veya uzun süre cihazda bırakılmış olabilir.	Kolay yıkama işlemini uygulayın. Bkz. bölümü.

Sorun	Olası Nedeni	Çözüm
Buhar üreticinin tabanından su damlıyor.	Su haznesinin kapağını veya kolay yıkama düğmesini güvenli bir şekilde kapatmamışınızdır. Su haznesi düzgün takılmamıştır.	Su haznesin kapağını ve kolay yıkama düğmesini güvenli bir şekilde kapatın. Hazneyi "klik" sesini duyana kadar düzgün bir şekilde yerleştirin.
Su haznesi çıkarıldığında birkaç damla su dışarı akar.	Bu, özel su girişî tasarıının bir parçasıdır.	Bu durum normaldir.
Hıç koku yok ya da giysilerimdeki koku çok zayıf.	Buharlamayı  ayarı ile yapıyorsunuzdur (GC537). Eau de Parfum, Parfum de Toilette ve Eau de Cologne gibi düşük yoğunlukta aroma bileşiklerine sahip bir koku kullanıyorsunuzdur. Koku kapağında yeterli miktarda koku yoktur.	  ayarını kullanın . Esans yağı ve parfüm özü (parfum extrait) gibi yüksek yoğunlukta aroma bileşiklerine sahip bir koku kullanın. Bkz.  bölümü. 2-3 damla ya da uzun ömürlü buharlama için 7 damlaya kadar koku ekleyin. Bkz.  bölümü.
Koku kapağı artık kokuyu emmiyor.	Koku kapağı kullanım ömrünü (kullanım sıklığına bağlı olarak yaklaşık 2 yıl) doldurmuştur.	Philips Yetkili Servis Merkezinden yeni bir MyEssence koku kapağı satın alın.



PL

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie produkuje pary lub jest ona uwalniana w sposób niregularny.	Urządzenie parowe nie nagrzało się dostatecznie. Para skropliła się wewnętrz weża.	Odczekaj ok. 45 sekund, aż urządzenie się nagrzej. Używaj ☀, aby przyspieszyć nagrzewanie (tylko model GC537). Unieś dyszę parową, aby roz prostować wąż w pionie. Spowoduje to powrót skroplonej pary wodnej do urządzenia.
Z dyszy parowej wydobywają się krople wody lub urządzenie wydaje niepokojący dźwięk.	Poziom wody w zbiorniczku nie przekracza oznaczenia MIN lub zbiorniczek został nieprawidłowo zamontowany. Wewnętrz urządzenie nagromadziła się zbyt duża ilość kamienia.	Napełnij zbiorniczek wodą i zamontuj go w prawidłowy sposób, tak aby usłyszeć charakterystyczne „kliknięcie”. Przeprowadź proces płukania. Patrz część
Podczas nagrzewania się urządzenia z dyszy parowej wydobywa się nadmierna ilość wody.	Dyszę parową i/lub wąż pary pozostawiono w pozycji poziomej na długi czas. Gdy wąż przybierze kształt litery „U”, powrót skroplonej pary wodnej z węża do zbiorniczka wody jest niemożliwy.	Unieś dyszę parową, aby roz prostować wąż w pionie. Spowoduje to powrót skroplonej pary wodnej do urządzenia. Unieś dyszę parową, aby roz prostować wąż w pionie. Spowoduje to powrót skroplonej pary wodnej do urządzenia..
	Woda wewnętrz urządzenia jest brudna lub została pozostawiona na zbyt długi czas.	Przeprowadź proces płukania. Patrz część

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiążanie
Z dyszy parowej wycieka woda.	Nie zamknięto prawidłowo nasadki zbiorniczka wody lub pokrętła otworu płukania. Zbiorniczek wody nie został prawidłowo zamontowany.	Prawidłowo załącz nasadkę zbiorniczka wody i dokręć pokrętło otworu płukania. Zamontuj zbiorniczek w prawidłowy sposób, tak aby usłyszeć charakterystyczne „kliknięcie”.
Po zdjęciu zbiorniczka wody z urządzenia wypływa kilka kropel wody.	Wynika to ze specjalnej konstrukcji otworu wlewowego wody.	Jest to zjawisko normalne.
Na ubraniach nie ma zapachu lub zapach jest zbyt słaby.	Podczas prasowania parowego używasz ustawienia (model GC537).	Użyj ustawienia
	Używasz zapachu o niskim stężeniu cząsteczek zapachowych, takiego jak woda perfumowana, woda toaletowa lub woda kolońska.	Użyj substancji o dużym stężeniu cząsteczek zapachowych, np. oleju eterycznego lub ekstraktu perfum (parfum extrait). Patrz część .
	W nasadce zapachowej nie ma wystarczająco dużo substancji zapachowej.	Dodaj 2–3 krople substancji zapachowej lub maksymalnie 7 kropel, jeśli zamierzasz używać pary przez dłuższy czas. Patrz część .
Nasadka zapachowa nie wchłania już substancji zapachowych.	Okres eksploatacji nasadki zapachowej dobiegł końca (wynosi on ok. 2 lat w zależności częstotliwości użytkowania).	Kup nową nasadkę zapachową MyEssence w autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.



EL

Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν παράγει ατμό ή παράγει ακανόνιστο ατμό.	Ο ατμοσιδερωτής δεν έχει ζεσταθεί επαρκώς.	Αφήστε τη συσκευή να ζεσταθεί για περίπου 45 δευτερόλεπτα. Χρησιμοποιήστε τη ρύθμιση για ταχύτερο ζέσταμα (μόνο στο GC537).
	Ο ατμός έχει συμπυκνωθεί στον εύκαμπτο σωλήνα.	Σηκώστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή για να ισώσετε κατακόρυφα τον εύκαμπτο σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο, τυχόν συμπύκνωση ρέει προς τα πίσω.
	Η στάθμη νερού βρίσκεται κάτω από την ένδειξη στάθμης MIN ή το δοχείο δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Ξαναγεμίστε το δοχείο νερού και τοποθετήστε το σωστά, μέχρι να ακούσετε τον ήχο "κλικ".
	Υπερβολική συσσώρευση αλάτων στη συσκευή.	Εκτελέστε τη διαδικασία εύκολου ξεπλύματος. Ανατρέξτε στην ενότητα .
Από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή βγαίνουν σταγόνες νερού ή η συσκευή παράγει έναν τραχύ ήχο.	Έχετε αφήσει την κεφαλή του ατμοσιδερωτή ή/ και τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής ατμού σε οριζόντια θέση για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Σηκώστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή για να ισώσετε κατακόρυφα τον εύκαμπτο σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο, τυχόν συμπύκνωση ρέει προς τα πίσω.
	Όταν ο εύκαμπτος σωλήνας σχηματίζει ένα U, η συμπύκνωση στο εσωτερικό του εύκαμπτου σωλήνα δεν μπορεί να επιστρέψει στο δοχείο νερού.	Σηκώστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή για να ισώσετε κατακόρυφα τον εύκαμπτο σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο, τυχόν συμπύκνωση ρέει προς τα πίσω.
Όταν ζεσταίνεται η συσκευή, από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή βγαίνει υπερβολική ποσότητα νερού.	Το νερό στη συσκευή είναι βρώμικο ή έχει μείνει στο εσωτερικό της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Εκτελέστε τη διαδικασία εύκολου ξεπλύματος. Ανατρέξτε στην ενότητα .

Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
Τρέχει νερό από τη βάση του ατμοσιδερωτή.	Δεν έχετε κλίσει καλά το καπάκι του δοχείου νερού ή το διακόπτη εύκολου ξεπλύματος. Το δοχείο νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Κλείστε καλά το καπάκι του δοχείου νερού και το διακόπτη εύκολου ξεπλύματος. Τοποθετήστε το δοχείο σωστά μέχρι να ακούσετε τον ήχο "κλικ".
Έτρεξαν μερικές σταγόνες νερού κατά την αποσύνθεση του δοχείου νερού.	Αυτό αποτελεί τμήμα της σχεδίασης της εισόδου νερού.	Αυτό είναι φυσιολογικό.
Δεν υπάρχει άρωμα ή τα ρούχα μυρίζουν πολύ λίγο.	Σιδερώνετε με ατμό, με τη ρύθμιση  (GC537). Χρησιμοποιείτε άρωμα με χαμηλή συγκέντρωση αρωματικών συστατικών, όπως Eau de Parfum, Parfum de Toilette και Eau de Cologne. Δεν υπάρχει αρκετό άρωμα στο καπάκι αρώματος.	Χρησιμοποιήστε τη ρύθμιση  . Χρησιμοποιήστε άρωμα με υψηλή συγκέντρωση αρωματικών συστατικών, όπως αιθέρια έλαια και εκχύλισμα αρώματος (parfum extrait). Ανατρέξτε στην ενότητα  .
Το καπάκι αρώματος δεν απορροφά πλέον το άρωμα.	To καπάκι αρώματος έχει φτάσει στο τέλος της ζωής του (περίπου 2 χρόνια, ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης).	Προσθέστε 2-3 σταγόνες αρώματος ή έως και 7 σταγόνες για παρατεταμένο σιδέρωμα με ατμό. Ανατρέξτε στην ενότητα  .
	To καπάκι αρώματος έχει φτάσει στο τέλος της ζωής του (περίπου 2 χρόνια, ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης).	Αγοράστε καινούργιο καπάκι αρώματος MyEssence από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Philips.



cs

Problém	Možná příčina	Řešení
Přístroj nevytváří žádnou páru nebo tak číň nepravidelně.	Napařovač není dostatečně zahřátý. V hadici zkondenzovala pára.	Nechte přístroj zhruba 45 sekund zahřívat. K rychlejšímu zahřátí použijte (pouze model GC537). Zvedněte hlavu napařovače, aby se hadice svisle narovnala. To umožní stéct kondenzaci zpátky.
Z hlavy napařovače odkapává voda nebo přístroj vrže..	Hladina vody je pod označením hladiny MIN nebo nádržka není řádně nasazená. V přístroji se nahromadilo příliš mnoho vodního kamene..	Doplňte vodní nádržku a nasadte ji správně, abyste uslyšeli cvaknutí. Proveďte postup snadného propláchnutí. Viz část .
Když se přístroj zahřívá, odkapává z hlavy napařovače nadměrné množství vody.	Nechali jste hlavu napařovače nebo přívodní hadici páry příliš dlouho ve vodorovné poloze. Když hadice vytvoří tvar U, kondenzace v hadici nemůže stékat zpět do vodní nádržky.	Zvedněte hlavu napařovače, aby se hadice svisle narovnala. To umožní stéct kondenzaci zpátky. Zvedněte hlavu napařovače, aby se hadice svisle narovnala. To umožní stéct kondenzaci zpátky.
Ze základny napařovače uniká voda.	Voda v přístroji je špinavá nebo byla v přístroji příliš dlouhou dobu.	Proveďte postup snadného propláchnutí. Viz část .
	Nezavřeli jste pevně víčko vodní nádržky nebo knoflík snadného proplachování. Vodní nádržka není řádně nasazená.	Zavřete pevně víčko vodní nádržky nebo knoflík snadného proplachování. Vložte nádržku řádně, dokud neuslyšíte cvaknutí.

Problém	Možná příčina	Řešení
Při odpojení vodní nádržky odpadne pár kapek vody.	Jedná se o součást speciálního provedení přívodu vody.	To je normální jev.
Mode oděvy nevní nebo je jejich vůně příliš slabá.	Napařujete s nastavením  (GCS37). Používáte vůni s nízkou koncentrací aromatických sloučenin, jako je parfémová voda, toaletní voda nebo kolínská voda. V uzávěru na vůni není dostatek vůně.	Použijte nastavení   Používejte vůni s vysokou koncentrací aromatických sloučenin, jako je esenciální olej a vonný extrakt (parfémový extrakt). Viz část  .
Uzávěr na vůni již neabsorbuje vůni.	Uzávěr na vůni dosáhl konce životnosti (přibližně 2 roky v závislosti na frekvenci použití).	Zakupte si nový uzávěr na vůni MyEssence v autorizovaném servisu společnosti Philips.



BG

Проблем	Вероятна причина	Решение
Уредът не изпуска пара или я изпуска нередовно.	Устройството не е загряло достатъчно.	Оставете уреда да се загрее за около 45 секунди. Използвайте за по-бързо загряване (само за GC537).
	В маркуча има кондензирана пара.	Повдигнете главата за пара, за да изправите маркуча вертикално. Това позволява на конденза да изтече обратно.
	Нивото на водата е под маркировката за ниво MIN или резервоарът не е поставен правилно.	Напълнете водния резервоар и го поставете правилно, докато чуете щракване.
	В уреда има твърде много натрупан накип.	Изпълнете процедурата за лесно изплакване. Вж. раздел .
От главата за пара изтичат капки вода или уредът издава клокочещ звук.	Оставили сте главата за пара и/или маркуча за подаване на пара в хоризонтална позиция продължително време.	Повдигнете главата за пара, за да изправите маркуча вертикално. Това позволява на конденза да изтече обратно.
	Когато маркучът образува формата U, кондензът в него не може да изтича обратно във водния резервоар.	Повдигнете главата за пара, за да изправите маркуча вертикално. Това позволява на конденза да изтече обратно.
От главата за пара изтича прекомерно количество вода, докато уредът загрява.	Водата в уреда е замърсена или е оставена в уреда за продължително време.	Изпълнете процедурата за лесно изплакване. Вж. раздел .

Проблем	Вероятна причина	Решение
От основата на уреда за пара изтича вода.	Не сте затворили добре капачето на водния резервоар или ключа за лесно изплакване. Водният резервоар не е поставен правилно.	Затворете пълно капачето на водния резервоар и ключа за лесно изплакване. Поставете резервоара както трябва, докато чуете щракване.
При отделяне на водния резервоар излизат няколко капки вода.	Това е част от конструкцията на отвора за вода.	Това е нормално.
Няма аромат или ароматът по дрехите ми е твърде слаб.	Обработвате с пара с настройка  (GC537). Използвайте парфюм с ниска концентрация на ароматни съставки, като Eau de Parfum, Parfum de Toilette и Eau de Cologne. В капачката за парфюм няма достатъчно парфюм.	Използвайте настройката  Използвайте парфюм с висока концентрация на ароматни съставки, като етерично масло и парфюмен екстракт (parfum extrait). Вж. раздел  .
Капачката за парфюм вече не абсорбира парфюма.	Капачката за парфюм е достигнала края на експлоатационния си срок (около 2 години, в зависимост от честотата на употреба).	Добавете 2 - 3 капки парфюм или до 7 капки за по-дълга обработка с пара. Вж. раздел  .
		Закупете капачка за парфюм MyEssence от упълномощен сервизен център на Philips.



HR

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Aparat ne proizvodi paru ili proizvodi neravnomjernu paru.	Aparat za paru nije se dovoljno zagrijao. Para se kondenzirala u crijevu.	Ostavite aparat da se zagrijava približno 45 sekundi. Koristite za brže zagrijavanje (samo GC537). Podignite glavu aparata za paru kako biste okomito izravnali crijevo. Tako će se kondenzirana voda vratiti.
Kapi vode kapaju iz glave aparata za paru ili aparat stvara zvuk koji podsjeća na kreštanje.	Razina vode je ispod naznake razine MIN ili spremnik nije ispravno umetnut. U aparatu se nakupilo previše kamena.	Napunite spremnik za vodu i ispravno ga umećite dok ne začujete "klik". Izvršite blago ispiranje. Pogledajte odjeljak .
Previše vode kapa iz glave aparata za paru dok se aparat zagrijava.	Predugo ste ostavili glavu aparata za paru i/ili crijevo za dovod pare u vodoravnom položaju. Kada se crijevo savije u obliku slova U, kondenzirana tekućina u njemu ne može se vratiti u spremnik za vodu.	Podignite glavu aparata za paru kako biste okomito izravnali crijevo. Tako će se kondenzirana voda vratiti. Podignite glavu aparata za paru kako biste okomito izravnali crijevo. Tako će se kondenzirana voda vratiti.
Voda curi iz podnožja aparata za paru.	Voda u aparatu je prljava ili je predugo stajala u apарату.	Izvršite blago ispiranje. Pogledajte odjeljak .
	Niste dobro zatvorili poklopac spremnika za vodu ili regulator blagog ispiranja. Spremnik za vodu nije ispravno umetnut.	Dobro zatvorite poklopac spremnika za vodu i regulator za blago ispiranje. Ispravno umetnite spremnik ("klik").

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Nekoliko kapi vode izlazi iz spremnika za vodu prilikom njegovog odvajanja.	To je sukladno dizajnu ulaza za vodu.	To je normalno.
Nema mirisa ili je miris odjeće preslab.	Paru primjenjujete uz postavku  (GC537). Koristite miris s malom koncentracijom aromatičnih spojeva, kao što je parfemska voda, toaletna voda ili kolonjska voda. U poklopcu za miris nije ostalo dovoljno mirisa.	Koristite postavku  Koristite miris s velikom koncentracijom aromatičnih spojeva kao što je esencijalno ulje ili parfemski ekstrakt (parfum extrait). Pogledajte odjeljak  .
Poklopac za miris više ne apsorbira miris.	Poklopac za miris dosega je kraj vijeka trajanja (približno 2 godine, ovisno o učestalosti uporabe).	Dodajte 2–3 kapi mirisa ili do 7 kapi za dužu primjenu pare. Pogledajte odjeljak  .



ET

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Seade ei tekita auru või on aurubaregulaarne.	Auruti ei ole piisavalt kuumenenud.	Laske seadmel umbes 45 sekundit kuumeneda. Kasutage , et seade kiiremini kuumeneks (ainult mudelil GC537).
	Aur on voolikusse kondenseerunud.	Tõstke aurutit, et voolik vertikaalsuunas välja sirutuks. Nii saab kondensvesi tagasi voolata.
	Veetase on alla MIN-tasememärgise või pole paak korralikult sisestatud.	Taastäitke veepaak ja sisestage korralikult, nii et kuuleksite klöpsatust.
	Seadmesse on kogunenud liiga palju katlakivi.	Läbige lihtne loputusprotseduur. Vaadake jaotist.
Auruti otsakust tilgub vett või tekitab seade krookuvat heli.	Olete auruti otsaku ja/ või auruvooliku pikaks ajaks horisontaalasendisse jätnud. Kui voolik paikneb U-kujuliselt, ei saa voolikusse kogunev kondensvesi tagasi veepaaki voolata.	Tõstke aurutit, et voolik vertikaalsuunas välja sirutuks. Nii saab kondensvesi tagasi voolata.
Seadme soojenemise ajal tilgub auruti otsakust liiga palju vett.	Seadmes olev vesi on must või liiga kauaks seadmesse jäetud.	Läbige lihtne loputusprotseduur. Vaadake jaotist.
Auruti alusest lekib vett.	Te pole veepaagi korki või lihtsa loputuse nuppu kindlalt sulgenud. Veepaak pole korralikult paigaldatud.	Sulgege veepaagi kork ja lihtsa loputuse nupp korralikult. Sisestage paak korralikult, kuni kuulete klöpsatust.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Veepaagi eemaldamisel tilgub mõni tilk vett.	Vee sisselaskesüsteem on niimoodi loodud.	See on normaalne.
Lõhn puudub või on lõhn rietel liiga nõrk.	Aurutate  sättega (GC537). Kasutate madala aroomiaainete kontsentraatsiooniga lõhna, näiteks Eau de Parfum, Parfum de Toilette ja Eau de Cologne.	Kasutage   sätet. Kasutage suure aroomiaainete kontsentraatsiooniga lõhna, näiteks essentsiöli või parfüümiekstrakti (parfum extrait). Vaadake  jaotist.
Lõhnaaine kork ei ima enam lõhnaainet.	Lõhnaaine korgi kasutusaeg on lõppenud (sõltuvalt kasutustihedusest umbes 2 aastat).	Lisage 2-3 tilka lõhnaainet või kuni 7 tilka pikaajaliseks aurutamiseks. Vaadake  jaotist.



LV

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Ierīce neizdod tvaiku vai dara to neregulāri.	Tvaicētājs nav pietiekami uzsilis.	ļaujiet ierīcei uzsilt aptuveni 45 sekundes. Izmantojet ātrākai uzsilšanai (tikai GC537).
	Šķūtenē ir kondensējies tvaiks.	Paceliet tvaicētāja galvīnu, lai iztaisnotu šķūteni vertikāli. Tādējādi kondensāts plūst atpakaļ.
	Ūdens līmenis ir zem MIN līmeņa norādes vai tvertne nav pareizi ievietota.	Uzpildiet ūdens tvertni un ievietojiet to pareizi, līdz atskan klikšķis.
	Ierīcē ir uzkrājies pārāk daudz katlakmens nogulšņu.	Izpildiet skalošanas procesu. Skatiet sadaļu.
No tvaicētāja galvīgas pil ūdens, vai ierīce rada dīvainu skaņu.	Esat atstājis tvaicētāja galvīnu un/vai tvaika paderves šķūteni horizontālā pozīcijā uz ilgu laiku.	Paceliet tvaicētāja galvīnu, lai iztaisnotu šķūteni vertikāli. Tādējādi kondensāts plūst atpakaļ.
	Kad šķūtene izveido U formas liekumu, šķūtenē esošais kondensāts nevar atplūst atpakaļ, ūdens tvertnē.	Paceliet tvaicētāja galvīnu, lai iztaisnotu šķūteni vertikāli. Tādējādi kondensāts plūst atpakaļ.
Ierīces uzsilšanas laikā no tvaicētāja galvīgas izplūst liels daudzums ūdens.	Ierīcē esošais ūdens ir netīrs vai atradies ierīcē ilgu laiku.	Izpildiet skalošanas procesu. Skatiet sadaļu.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
No tvaicētāja pamatnes izplūst ūdens.	Neesat pareizi aizvēris ūdens tvertnes vāciņu vai ievietojis skalošanas pogu. Ūdens tvertne nav pareizi ievietota.	Aizveriet ūdens tvertni un pareizi ievietojet skalošanas pogu. Ievietojet tvertni pareizi, līdz atskan klikšķis.
Izņemot ūdens tvertni, no tās izplūst daži pilieni.	Tas ir paredzēts, veidojot ūdens ieplūdes konstrukciju.	Tas ir normāli.
Nav jūtams aromāts no apgārba vai tas ir pārāk vājš.	Jūs tvaicējat ar iestatījumu (GC537). Jūs izmantojat aromātu ar zemu aromāta daļinu koncentrāciju, piemēram, Eau de Parfum, Parfum de Toilette un Eau de Cologne. Aromāta vāciņā nav pietiekami daudz aromāta.	Izmantojiet iestatījumu. Izmantojiet aromātu ar augstu koncentrāciju, piemēram, ēterisko eļļu un smaržu ekstraktu. Skatiet sadaļu.
Aromāta vāciņš vairs neabsorbē aromātu.	Aromāta vāciņš ir sasniedzis kalpošanas laika beigas (aptuveni 2 gadi atkarībā no lietošanas biežuma).	Pievienojiet 2-3 pilienus aromāta vai līdz 7 pilieniem ilgākai tvaicēšanai. Skatiet sadaļu.



HU

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülékből nem jön gőz, vagy a gőz egyenetlen.	The steamer has not heated up sufficiently.	Körülbelül 45 másodpercig hagyja a készüléket felmelegedni. A gyorsabb felmelegítéshez használja a funkciót (csak a GC537 esetében).
A gőz lecsapódott a csőben.	A gőz lecsapódott a csőben.	Emelje fel a gőzölőfejet, hogy a cső függőleges helyzetbe kerüljön. Ekkor a lecsapódott víz visszafolyik.
Ha a vízsint a MIN jelzés alatt van, a víztartály nem megfelelően helyezték be.	Ha a vízsint a MIN jelzés alatt van, a víztartály nem megfelelően helyezték be.	Töltse fel újra a víztartályt, és tolja be addig, amíg kattanó hangot nem hall.
Túl sok vízkő halmozódott fel a készülékben.	Túl sok vízkő halmozódott fel a készülékben.	Végezze el az egyszerű öblítési eljárást. Lásd az fejezetet.
A gőzölőfejből víz csöpög, vagy a készülék szörcsöög hangot ad.	A gőzölőfej és/vagy a gőzellátó cső túl sokáig volt vízszintes helyzetben. Ha a cső U alakot vesz fel, a benne lecsapódó víz nem tud visszafolyni a víztartályba.	Emelje fel a gőzölőfejet, hogy a cső függőleges helyzetbe kerüljön. Ekkor a lecsapódott víz visszafolyik. Emelje fel a gőzölőfejet, hogy a cső függőleges helyzetbe kerüljön. Ekkor a lecsapódott víz visszafolyik.
A készülék melegedése közben sok víz távozik a gőzölőfejből.	A készülékben lévő víz szennyezett, vagy túl sok ideig volt a készülékben.	Végezze el az egyszerű öblítési eljárást. Lásd az fejezetet.
A készülék talpatzatából víz szívárog.	Nem megfelelően zárta le a víztartály fedelét vagy az egyszerű öblítéshez szolgáló forgatógombot. A víztartály nem megfelelően van a gőzfejlesztőbe helyezve.	Zárja le a víztartály fedelét vagy az egyszerű öblítéshez szolgáló forgatógombot megfelelően. Behelyezéskor addig tolja a víztartályt befelé, amíg kattanást nem hall.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A víztartály leválasztásakor néhány csepp víz jön a készülékből.	Ez a készülék vízbetöltő nylásának sajátos kivitele miatt van így.	Ez normális jelenség.
A ruháim nem illatosak, vagy túl gyenge rajtuk az illat.	Ön a(z)  beállítással végzi a gózolést (GC537). Alacsony aromaösszetevő-koncentrációval rendelkező, például Eau de Parfum, Parfum de Toilette és Eau de Cologne illatanyagot használ. Nincs már elegendő illatanyag az illatanyagtartó fedélben.	Használja a(z)   beállítást. Használjon olyan illatanyagot, amelynek magas az aromaösszetevő-koncentrációja, mint például az illóolajok vagy parfümkivonatok (parfümkivonat). Lásd a(z)  részt. Cseppentsem rá 2-3 csepp illatanyagot, vagy akár 7 cseppet ha hosszabb ideig végzi a gózolést. Lásd a(z)  részt.
Az illatanyag-fedél már nem képes felvenni az illatanyagot.	Az illatanyag-fedél elérte az élettartama végét (körülbelül 2 év, a használat gyakoriságától függően).	Vásároljon új MyEssence illatanyagtartó fedeleit Philips hivatalos szakszervizben.



RO

Problema	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu produce abur sau produce abur neregulat.	Aparatul de călcat cu abur nu s-a încălzit suficient.	Lasă aparatul să se încălzească timp de aproximativ 45 de secunde. Utilizează ☰ pentru o încălzire mai rapidă (numai GC537).
	Aburul a format condens în furtun.	Ridică duza aparatului de călcat vertical cu abur pentru a strângе furtunul vertical. Astfel condensul se poate scurge înapoi.
	Nivelul de apă este sub indicatorul de nivel MIN sau rezervorul nu este introdus adekvat.	Reumplești rezervorul de apă și introduceți-l adekvat până când auziți un „clic”.
	S-a acumulat prea mult calcar în aparat.	Efectuează procesul de clătire rapidă. Consultă secțiunea
Se scurg picături de apă din aparatul de călcat vertical cu abur sau aparatul produce un sunet de cârâit.	Ai lăsat capul aparatului de călcat cu abur și/sau furtunul de alimentare cu abur în poziție orizontală pe o perioadă îndelungată. Când furtunul se aşează în formă de U, condensul din furtun nu se poate scurge înapoi în rezervorul de apă.	Ridică duza aparatului de călcat vertical cu abur pentru a strângе furtunul vertical. Astfel condensul se poate scurge înapoi.
O cantitate excesivă de apă se scurge din capul aparatului de călcat cu abur când aparatul se încălzește.	Apă din aparat este murdară sau a fost lăsată în aparat pentru mult timp.	Efectuează procesul de clătire rapidă. Consultă secțiunea

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Apa se scurge din baza aparatului de călcat vertical cu abur.	Nu ai închis capacul rezervorului de apă sau clătește butonul în siguranță. Rezervorul de apă nu este introdus corect.	Închide capacul rezervorului de apă și clătește butonul în siguranță. Introdu rezervorul adevarat până când auzi un „clic”.
În momentul detasării rezervorului de apă se scurg câteva picături.	Acest lucru face parte din designul orificiului de admisie a apei.	Acest lucru este normal.
Nu există parfum sau parfumul de pe hainele mele este prea slab.	Calci cu abur cu setarea  (GC537). Utilizezi parfum cu o concentrație redusă de compuși aromatiči, precum apa de parfum, apa de parfum și colonia. Nu a rămas parfum suficient în capacul pentru parfum.	Utilizează setarea  . Utilizează parfumul cu o concentrație înaltă de compuși aromatiči, precum uleiuri esențiale și extract de parfum (parfum extrait). Consultă secțiunea  . Adaugă 2-3 picături de parfum sau până la 7 picături de călcare prelungită cu abur. Consultă secțiunea  .
Capacul pentru parfum nu mai absoarbe parfumul.	Capacul pentru parfum a atins sfârșitul duratei sale de viață (aproximativ 2 ani în funcție de frecvența utilizării).	Achiziționează un nou capac pentru parfum MyEssence de la un Centru autorizat de service Philips.



SR

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Aparat ne proizvodi paru ili daje isprekidanu paru.	Aparat za paru se nije dovoljno zagrejao.	Ostavite aparat da se zagрева приближно 45 секundi. Upotrebite за брže загревање (само GC537).
	Došlo je до kondenzovanja pare у креву.	Подignite главу апаратца за пару да бисте вертикално исправили крево. То омогућава да се кондензоване течност врати.
	Nivo воде је испод ознаке MIN на резервоару или резервоар неје правилно убаћен.	Напуните резервоар за воду и правилно га убаците (чућете звук „клик“).
Капљице воде излазе из главе апаратца за пару или апарат производи звук налик крећењу.	У апарату се накупило првише каменца.	Обавите процес лаког испирања. Погледајте оделjak .
	Предugo сте оставили главу апаратца за пару и/или крево за довод паре у хоризонталном положају. Када крево формира облик слова U, течност која се кондензује у њему не може да се враћа у резервоар за воду.	Подignite главу апаратца за пару да бисте вертикално исправили крево. То омогућава да се кондензоване течност врати.
Већа количина воде капље из главе апаратца за пару током загревања.	Вода у апарату је прлијава или предugo стоји у апарату.	Обавите процес лаког испирања. Погледајте оделjak .

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Voda curi iz postolja aparata za paru.	Niste zatvorili poklopac rezervoara za vodu ili regulator za funkciju lakog ispiranja. Rezervoar za vodu nije pravilno ubaćen.	Dobro zatvorite poklopac rezervoara za vodu i regulator za funkciju lakog ispiranja. Pravilno ubacite rezervoar (čućete „klik“).
Nekoliko kapi vode izlazi iz rezervoara za vodu prilikom njegovog odvajanja.	Ovo je deo dizajna ulaza za vodu.	To je normalno.
Nema mirisa ili je miris odeće preslab.	Za primenu pare koristite postavku  (GC537). Koristite miris sa niskom koncentracijom aromatičnih jedinjenja, kao što je Eau de Parfum, Parfum de Toilette ili Eau de Cologne. U poklopcu za miris nije ostalo dovoljno mirisa.	Upotrebite postavku   Koristite miris sa visokom koncentracijom aromatičnih jedinjenja poput esencijalnog ulja ili ekstrakta parfema (parfum extrait). Pogledajte odeljak  .
Poklopac za miris više ne apsorbuje miris.	Poklopac za miris je dostigao kraj radnog veka (približno 2 godine, u zavisnosti od učestalosti upotrebe).	Dodajte 2–3 kapi mirisa ili do 7 kapi za dužu primenu pare. Pogledajte odeljak  .
		Kupite novi MyEssence poklopac za miris od ovlašćenog servisnog centra kompanije Philips.



SK

Problém	Možná príčina	Riešenie
Zariadenie nevytvára paru alebo prúd pary nie je súvislý.	Zariadenie na naparovanie sa dostatočne nezahrialo. V hadici sa nahromadila skondenzovaná para.	Zariadenie nechajte zahrievať po dobu približne 45 sekúnd. Stlačením tlačidla dosiahnete rýchlejšie zahriatie (len pre model GC537). Zdvihnutím naparovacej hlavice narovnajte hadicu do zvislej polohy. Skondenzovaná para stečie späť do zásobníka.
Z naparovacej hlavice odkvapkáva voda alebo zariadenie vydáva chrapot.	Hladina vody v zásobníku nedosahuje značku MIN alebo je zásobník vložený nesprávne. V zariadení sa nahromadilo príliš veľa vodného kameňa.	Doplňte do zásobníka vodu, vložte ho správne a zatlačte, až kým nebudete počuť „cvaknutie“. Vykonalte cyklus jednoduchého vypláchnutia. Pozrite si časť .
Pri zahrievaní zariadenia uniká z naparovacej hlavice veľmi veľa vody.	Naparovaciu hlavicu alebo prívodnú hadicu pary ste dlho ponechali vo vodorovnej polohe. Keď je hadica zvlnená do tvaru U, skondenzovaná para nemôže stieť späť do zásobníka na vodu.	Zdvihnutím naparovacej hlavice narovnajte hadicu do zvislej polohy. Skondenzovaná para stečie späť do zásobníka. Zdvihnutím naparovacej hlavice narovnajte hadicu do zvislej polohy. Skondenzovaná para stečie späť do zásobníka.
Z podstavca zariadenia na naparovanie uniká voda.	Voda v zariadení je špinavá alebo ste ju v zariadení ponechali príliš dlho.	Vykonalte cyklus jednoduchého vypláchnutia. Pozrite si časť .
	Nezavreli ste správne uzáver zásobníka na vodu alebo uzáver jednoduchého vyplachovania. Zásobník na vodu je vložený nesprávne.	Uistite sa, že je uzáver zásobníka na vodu alebo uzáver jednoduchého vyplachovania správne zavretý. Vložte zásobník na vodu a zatlačte ho, až kým nebudete počuť „cvaknutie“.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Po odpojení zásobníka na vodu môžu zo zariadenia unikáť kvapôtky vody.	Je to spôsobené špeciálnou konštrukciou prívodu vody.	Ide o bežný jav.
Necitím žiadnu vôňu alebo je vôňa príliš slabá.	Naparujete pomocou nastavenia  (GC537). Používate vôňu s nízkou koncentráciou aromatických látok, ako je napríklad toaletná voda, parfum alebo kolínska voda. Vo viečku na vôňu na nenachádza dostatok vône.	Použite nastavenie   Použite vôňu s vysokou koncentráciou aromatických látok, ako je napríklad éterický olej alebo parfumový extrakt (parfumový výtažok). Pozrite si časť  Pridajte 2 – 3 kvapky vône alebo až 7 kvapiek pri dlhšom naparovane. Pozrite si časť 
Viečko na vôňu už nedokáže absorbovať vôňu.	Skončila životnosť viečka na vôňu (pribežne 2 roky v závislosti od frekvencie používania).	Zakúpte si nové viečko na vôňu MyEssence z autorizovaného servisného strediska Philips.



SL

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Aparat ne oddaja pare oziroma neprimerno oddaja paro.	Parna enota se ni dovolj ogrela. V cevi je kondenzirala para.	Pustite aparat, da se segreva približno 45 sekund. Uporabite za hitreže segrevanje (samо GC537). Dvignite glavo parne enote, da navpično poravnate cev. S tem omogočite, da kondenzat steče nazaj.
Iz glave parne enote kaplja voda ali aparat oddaja nenavadeni zvok.	Nivo vode je pod oznako MIN ali zbiralnik ni pravilno vstavljen. V aparatu se je nabralo preveč vodnega kamna.	Ponovno napolnite zbiralnik za vodo in ga pravilno vstavite, da zasišite "klik". Opravite postopek za enostavno izpiranje. Oglejte si razdelek .
Ko se aparat segreva, iz glave parne enote močno kaplja voda.	Glavo parne enote in/ali cev za dovod pare ste dolgo časa pustili v vodoravnem položaju. Ko se cev upogne v obliko črke U, kondenzat v cevi ne more teči nazaj v zbiralnik za vodo.	Dvignite glavo parne enote, da navpično poravnate cev. S tem omogočite, da kondenzat steče nazaj. Dvignite glavo parne enote, da navpično poravnate cev. S tem omogočite, da kondenzat steče nazaj.
Iz podstavka parne enote kaplja voda.	Voda v apаратu je umazana oziroma je dolgo časa v apаратu.	Opravite postopek za enostavno izpiranje. Oglejte si razdelek .
	Niste pravilno zaprli čepa zbiralnika za vodo ali gumba za enostavno izpiranje. Zbiralnik za vodo ni pravilno vstavljen.	Pravilno zaprite čep zbiralnika za vodo ali gumb za enostavno izpiranje. Zbiralnik vstavite pravilno, da zasišite "klik".

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Ko snamete zbiralnik za vodo, steče nekaj kapljic vode.	To se zgodi zaradi zasnove vhoda za vodo.	To je običajno.
Ni vonja oziroma vonj na oblačilih je prešibak.	Likate s paro pri nastaviti  (GC537). Uporabljate dišavo z nizko koncentracijo aromatskih sestavin, kot so parfumske, toaletne in kolonjske vodice. V pokrovčku za dišavo je premalo dišave.	Uporabite nastavitev   Uporabite dišavo z visoko koncentracijo aromatskih sestavin, kot so eterična olja in dišavni izvlečki (dišavni izvlečki). Oglejte si razdelek  Dodajte 2-3 kapljice dišave, za dolgotrajno likanje s paro pa do 7 kapljic. Oglejte si razdelek 
Pokrovček za dišavo ne vpija več dišave.	Življenska doba pokrovčka za dišavo je potekla (približno 2 leti glede na pogostost uporabe).	Na pooblaščenem Philipsovem servisnem centru kupite nov pokrovček za dišave MyEssence.



LT

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas negamina garų arba jų srautas nepastovus.	Garintuvas nepakankamai įkaičės. Žarnoje susikaupė garų kondensatas.	Leiskite prietaisui įkaisti maždaug 45 sek. Kad prietaisas greičiau įkaistų, naudokite (tik GC537). Pakelkite garintuvo antgalį, kad žarną ištiesintumėte vertikaliai. Taip susikaupęs kondensatas nutekės atgal.
Iš garintuvo antgalio laša vanduo arba prietaisas skleidžia kvarkimo garsą.	Vandens lygis yra žemesnis nei žyma MIN arba netinkamai įstatytas bakelis. Prietaise susikaupė per daug kalkių nuosėdų.	Pripildykite vandens bakelį ir ji tinkamai įstatykite, kad pasigirstų spragtelėjimas. Atlikite kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą. Žr. skyrių .
Kai prietaisas kaista, per garintuvu antgalį teka daug vandens.	Garintuvo antgalį ir (arba) garų tiekimo žarna ilgai laikėte horizontalioje padėtyje. Jei žarna susilenkia U raidės forma, joje susidaręs kondensatas negali nutekėti atgal į vandens bakelį.	Pakelkite garintuvo antgalį, kad žarną ištiesintumėte vertikaliai. Taip susikaupęs kondensatas nutekės atgal.
	Prietaise esantis vanduo yra nešvarus arba jo viduje buvo laikomas ilgai.	Atlikite kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą. Žr. skyrių [xx].

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Vanduo teka per garintuvu pagrindą.	Tinkamai neuždarėte vandens bakelio dangtelio arba kalkių nuosėdų šalinimo rankenélę. Netinkamai įstatytas vandens bakelis.	Tinkamai uždarykite vandens bakelio dangtelį ir kalkių nuosėdų šalinimo rankenélę. Tinkamai įstatykite bakelį, kad pasigirstų spragtelėjimas.
Išėmus vandens bakelį išteka keli vandens lašeliai.	Taip jau suprojektuota vandens jleidimo anga.	Tai normalu.
Néra jokio kvapo arba kvapas ant drabužių labai silpnas.	Garinate naudodami nustatymą  (GC537). Naudojate kvepalus, kurių sudėtyje yra maža kvapiųjų medžiagų koncentracija, pavyzdžiui, kvapujų vandenį, tualetinį vandenį ar dekoloną. Kvepalų dangtelyje nepakankamas kvepalų kiekis.	Naudokite nustatymą  Naudokite kvepalus, kurių sudėtyje yra didesnė kvapiųjų medžiagų koncentracija, pavyzdžiui, eterinius aliejus ir kvapiuosius ekstraktus (pranc. „parfum extrait“). Žr. skyrių  .
Kvepalų dangtelis nebesugeria kvepalų.	Baigési kvepalų dangtelio naudojimo laikas (atsižvelgiant į naudojimo intensyvumą, jo naudojimo laikas yra maždaug 2 metai).	Įlašinkite 2–3 lašelius kvepalų arba iki 7 lašelių, jei ketinate garinti ilgai. Žr. skyrių  .



UK

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Пара не подається або подається нерегулярно.	Відпарювач недостатньо нагрівся.	Дайте пристрою нагрітися протягом приблизно 45 секунд. Для швидшого нагрівання використовуйте (лише GC537).
	Пара сконденсувалася у шлангу.	Підніміть головку відпарювача, щоб випрямити шланг вертикально. Конденсат потече назад.
	Рівень води нижче позначки MIN або резервуар встановлено неправильно.	Наповніть резервуар для води та вставте його належним чином до клацання.
	У пристрій утворилося надто багато накипу.	Виконайте очищення. Читайте розділ .
Із головки відпарювача скапує вода або пристрій видає звуки булькання.	Головка відпарювача та/або шланг подачі пари довго перебували в горизонтальному положенні.	Підніміть головку відпарювача, щоб випрямити шланг вертикально. Конденсат потече назад.
	Коли шланг набуває U-подібної форми, конденсат у ньому не може потрапляти назад у резервуар для води.	Підніміть головку відпарювача, щоб випрямити шланг вертикально. Конденсат потече назад.
Під час нагрівання пристрою з головки відпарювача скапує надто багато води.	Вода у пристрій брудна або довго знаходилася у ньому.	Виконайте очищення. Читайте розділ .
Із платформи відпарювача витікає вода.	Погано закрито кришку резервуара для води або регулятор очищення.	Добре закрійте кришку резервуара для води та регулятор очищення.
	Неправильно вставлено резервуар для води.	Вставте резервуар належним чином до клацання.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Під час від'єднання резервуара для води капає вода.	Це особливість конструкції отвору для води.	Це нормальноДодайте 2–3 краплі ароматизуючого засобу або до 7 крапель для тривалої обробки парою. Читайте розділ 
Одяг не пахне або пахне надто слабо.	Обробка парою виконується за налаштування  (GC537).	Використовуйте налаштування  .
	Ви використовуєте ароматизуючий засіб із низькою концентрацією ароматичних речовин, такий як парфумована вода, туалетна вода й одеколон.	Використовуйте ароматизуючий засіб із високою концентрацією ароматичних речовин, такий як ефірна олія та парфумерний екстракт. Читайте розділ 
	У ковпачку для ароматизуючого засобу залишилося недостатньо ароматизуючого засобу.	Додайте 2–3 краплі ароматизуючого засобу або до 7 крапель для тривалої обробки парою. Читайте розділ 
Ковпачок для ароматизуючого засобу більше не вибирає ароматизуючий засіб.	Закінчився термін експлуатації ковпачка для ароматизуючого засобу (приблизно 2 роки залежно від частоти використання).	Приобрйте новий ковпачок для ароматизуючого засобу MyEssence в уповноваженому сервісному центрі Philips.



КК

Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
Кұрылғы бу шығармайды немесе бу тұрақсыз шығады.	Бу үтігіңінде жеткілікті түрде қызбаган.	Кұрылғыны шамамен 45 секунд ысытып алсыз. Жылдамырак ысыту үшін түймесін колданыңыз (тек GC537 only).
	Бу шлангта суга айналып кетті.	Шлангты тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл кондендаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.
	Су дәнгейі MIN дәнгей көрсеткішінен тәмен немесе ыдыс дұрыс салынбаган.	Су ыдысын кайтадан толтырып, оны «сирт» еткен дыбыс естілгенше орнына дұрыстап салыңыз.
	Кұрылғыда тым көп қаша жиналышы калған.	Оңай шаю процесін орындаңыз. бөлімін қараңыз.
Бу үтігінің басынан су тамшылары тамады немесе құрылғыдан құрылдаған дыбыс шығады.	Бу үтігінің басын және/ немесе бу беретін шлангты ұзак үақыт көлдененінен жатқызып койған шығарсыз.	Шлангты тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл кондендаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.
	Шланг I пішіндегі болып ийлендеге, шлангтағы конденсат су ыдысына кері қарай ағып кіре алмайды.	Шлангты тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл кондендаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.
Кұрылғы қызып жатқанда артық су мөлшері бу үтігінің басынан тамшылап шығады.	Кұрылғыдағы су лас немесе құрылғыда ұзақ үақытқа калып койған.	Оңай шаю процесін орындаңыз. бөлімін қараңыз.

Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
Бу үтігінің тубінен су шығады.	Су ыдысының қакпағын немесе оңай шао бұрағышын мықтап жаппағансыз. Су ыдысы дұрыстап салынбаган.	Су ыдысының қакпағы мен оңай шао бұрағышын мықтап жабыныз. Ыдысты «сұрт» еткен дұбыс естілгенше орнына дұрыстап салыныз.
Су ыдысын ажыратқанда бірнеше су тамшысы шығады.	Бұл – су кіретін арнайы жол дизайнның бір бөлігі.	Бұл – қалыпты нәрсе.
Ііс жоқ немесе күймдеріндегі ііс тым әлсіз.	Сіз  параметрімен бүмен үтіктеп жатырысыз (GC537). Сіз Eau de Parfum, Parfum de Toilette және Eau de Cologne сияқты хош істі күрамдастардың концентрациясы төмен істі пайдаланып жатырысыз. Ііс қакпағында қалған ііс жеткіліксіз.	  параметрін пайдаланыңыз. Сығынды май және ііс су сығындысы (ііс су сығындысы) сияқты хош істі күрамдастардың концентрациясы жоғары істі пайдаланыңыз.  бөлімін караңыз.
Ііс қакпағы істі сінірмейді.	Ііс қакпағының қызмет көрсету мерзімі бітті (пайдалану жиілігіне байланысты шамамен 2 жыл).	Иістің 2-3 тамшысын немесе ұзак бүмен үтіктеу үшін 7 тамшыға дейін қосыңыз.  бөлімін караңыз.

RU **Изготовитель:** "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.",
Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза:
ООО "Филипс", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул.
Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111

GC535: 220-240 V; 50-60 Hz; 1512-1800 W

GC537: 220-240 V; 50-60 Hz; 1680-2000 W

Для бытовых нужд

КК **Өндіруші:** "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.",
Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы:
"Филипс" ЖШК, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскей қаласы,
Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111

GC535: 220-240 V; 50-60 Hz; 1512-1800 W

GC537: 220-240 V; 50-60 Hz; 1680-2000 W

Тұрмыстық қажеттіліктеге арналған









EAC

Specifications are subject to change without notice
© 2015 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.



100% recycled paper
100% papier recyclé

4239 000 96181